Si Usted Desea Estudiar en los Estados Unidos: Estudios de Licenciatura

Oficina de Asuntos Educacionales y Culturales
Departamento de Estado de los EE.UU.

SI USTED DESEA ESTUDIAR EN LOS ESTADOS UNIDOS

LIBRO 1

ESTUDIOS DE LICENCIATURA

education USA

SI USTED DESEA ESTUDIAR EN LOS ESTADOS UNIDOS

Folleto 1

Estudios de Licenciatura

AGRADECIMIENTOS

Esta serie de cuatro folletos publicada bajo el título *Si Usted Desea Estudiar en los Estados Unidos* fue producida por la Rama de Información y Recursos Educacionales del Departamento de Estado de los EE.UU. La serie de folletos se ofrece también en la World Wide Web, en la dirección http://educationusa.state.gov.

El Departamento de Estado desea agradecer a las siguientes personas de todo el mundo que aportaron su tiempo y pericia, y su talento como miembros activos del Comité de Asesoría de Si Usted Desea Estudiar en los Estados Unidos:

Evelyn Levinson — Coordinadora del Proyecto
Ex Directora del Centro de Información Educacional, Fundación Educacional EE.UU.-Israel en Tel Aviv, Israel; actual Directora de Servicios de Afiliación y Redes de Asesoría en Europa, EducationConnect LLC (http://www.educationconnect.com)

Louise Cook — Coordinadora Asociada del Proyecto/Editora, Coordinadora y Autora Participante del Folleto Uno
Directora del Servicio de Asesoría Educacional, Comisión Fulbright, EE.UU.-R.U., Londres

Diana Lopez — Coordinadora y Autora Participante del Folleto Dos
Directora de Admisiones y Registros de Graduados, Universidad de Tennessee, Knoxville

Roberta Paola — Coordinadora y Autora Participante del Folleto Tres
Asesora Educacional/Funcionaria de Proyectos Especiales para Sudáfrica, Consulado General de los EE.UU. en Durban, Sudáfrica

Gaston Lacombe — Coordinador y Autor Participante del Folleto Cuatro
Coordinador de Programa, Fundación Soros en Letonia, Centro de Asesoría Educacional

El Departamento de Estado agradece también a las siguientes personas - autores/editores/lectores/consultores :

Kathleen Alam, Coordinadora de Asesoría Educacional Regional en el Sur de Asia, Departamento de Estado de los EE.UU.

Ellen Badger, Directora de Servicios para Estudiantes y Académicos Internacionales, Universidad de Binghamton (SUNY), Nueva York

Juleann Fallgatter, Editora de *The Advising Quarterly* y Directora de Servicios de Asesoría y Exámenes, AMIDEAST

Nancy Gong, ex Coordinadora del Servicio de Asesoría Educacional de la Fundación de Intercambio EE.UU.-Indonesia, Jakarta, Indonesia

Sandarshi Gunawardena, Asesora Educacional de la Comisión Fulbright EE.UU.-Sri Lanka, Colombo, Sri Lanka

Linda Heaney, Presidenta de Servicios Educacionales Linden, Washington, D.C.

Lia Hutton, Editora Asociada de *The Advising Quarterly*, AMIDEAST

Nancy Keteku, Coordinadora de Asesoría Educacional Regional del Departamento de Estado de los EE.UU. en África

María Lesser, ex Coordinadora de Asesoría Educacional Regional del Departamento de Estado de los EE.UU. en México y el Caribe

Amy Lezberg, Centro de Recursos para la Educación Superior en New England, Escuela Superior de Educación, Universidad de Massachusetts, Boston

Martyn J. Miller, Director de la Oficina de Servicios Internacionales, Universidad Temple, Filadelfia, Pennsylvania

Terhi Molsa, Vicedirectora de The Fulbright Center, Helsinki, Finlandia

Laura R. Ruskaup, ex Asesora Educacional de la Comisión Fulbright EE.UU.-R.U.

Sohair Saad, Directora del Centro de Recursos Educacionales, AMIDEAST, El Cairo, Egipto

Jaylene Sarracino, Consejera Legal sobre Propiedad Intelectual y Consultora de Internet, Washington, D.C.

Expresamos nuestra gratitud especial a la Universidad de Denver (http://www.du.edu), con cuyo patrocinio se financió la portada de la serie de publicaciones y las ilustraciones de promoción.

PREFACIO

Estudios de Licenciatura pertenece a una serie de cuatro folletos introductorios producidos por el Departamento de Estado de los EE.UU. para ofrecer asesoría objetiva y práctica a los estudiantes y académicos internacionales que tienen planes de estudiar en los Estados Unidos. Los cuatro folletos se pueden "bajar" de la World Wide Web en la siguiente dirección: http://educationusa.state.gov y ejemplares impresos de los Folletos Uno, Dos y Tres están disponibles en los Centros de Información y Asesoría Educacional de los EE.UU. en todo el mundo (consulte la pág. 12 para localizar el centro más cercano a usted).

Los cuatro folletos abarcan las siguientes áreas:

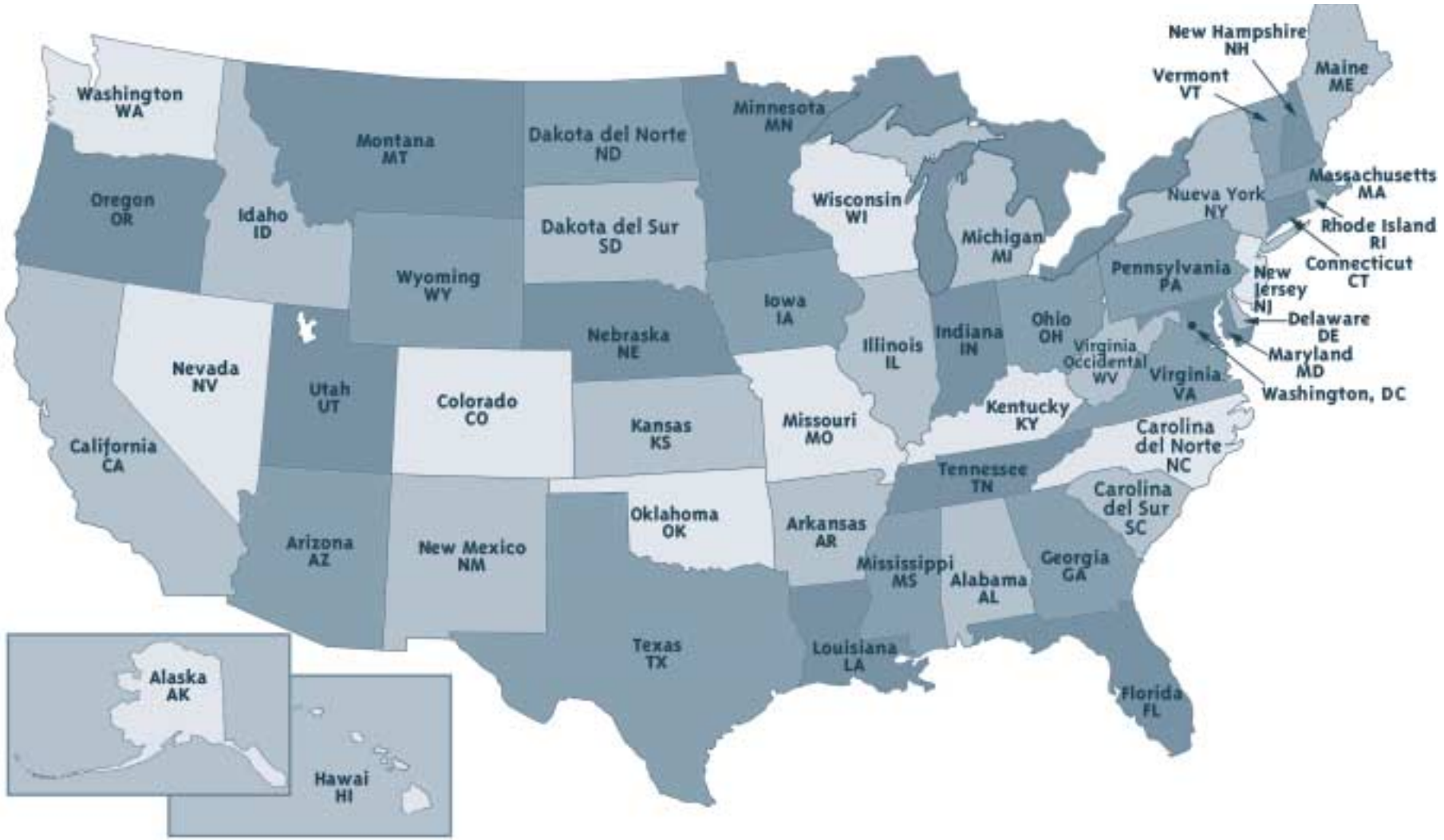
1 *Estudios de Licenciatura* — cómo seleccionar y solicitar el ingreso a programas de licenciatura y grado asociado en los EE.UU., además de información sobre oportunidades educacionales técnicas y vocacionales en los Estados Unidos.

2 *Estudios e Investigación de Postgrado y Profesionales* — cómo investigar y solicitar el ingreso a programas de maestría, doctorado y postdoctorado en los EE.UU., e información sobre procedimientos de certificación y concesión de licencias para los profesionales que desean continuar sus estudios o ejercer en los Estados Unidos.

3 *Estudios a Corto Plazo, Programas de Enseñanza del Inglés, Educación a Distancia y Acreditación* — información sobre oportunidades de estudiar en los Estados Unidos por un periodo hasta de un año; una vista panorámica de los estudios para obtener un grado, diploma o certificado desde el exterior de los Estados Unidos en programas de educación a distancia. El folleto incluye también información detallada sobre la acreditación de instituciones de educación superior de los EE.UU.

4 *Preparativos para Partir: Información Práctica para Vivir y Estudiar en los Estados Unidos* — le ayuda a planear su traslado a los Estados Unidos después de recibir la aceptación de una universidad o escuela superior de este país. Este folleto brinda consejos invaluables sobre cómo pedir un visado, el traslado a los Estados Unidos y lo que puede usted esperar a su llegada al campus. Sólo está disponible en el sitio Web del Departamento de Estado de los EE.UU. en: http://educationusa.state.gov.

Los Estados Unidos de América



CONTENIDO

Introducción ¿Por qué estudiar en los Estados Unidos? 10
Centros de información y asesoría educacional de los EE.UU.
Sitios útiles en la Web

Capítulo 1 **Estudios de licenciatura en los EE.UU.** 13
Escuelas superiores, universidades e institutos: la diferencia
Licenciaturas y grados asociados
La filosofía de las artes liberales
Educación profesional
Universidades estatales
Universidades privadas
Escuelas superiores de la comunidad
Escuelas superiores técnicas y vocacionales
Educación a distancia
Estudios sin derecho a grado en una escuela superior de los EE.UU.
Sitios útiles en la Web

Capítulo 2 **La licenciatura en Los EE.UU.** 19
Calendario académico
El sistema de créditos
Cursos para obtener un grado
Calificaciones
¿Qué es un GPA?
Sitios útiles en la Web

Capítulo 3 **Escuelas superiores de la comunidad** 24
Programas de estudios
- Programas para un grado asociado en dos años
- Programas para un certificado
- Educación continua

Acreditación
Acuerdos de transferencia y articulación
Admisión
Costos
Ayuda financiera
La vida estudiantil
La experiencia en el aula
Sitios útiles en la Web

CONTENIDO

Capítulo 4 **Cómo hallar las mejores escuelas superiores para usted** 32

Fuentes de información que le ayudan a escoger
- Centros de información y asesoría educacional de los EE.UU.
- Sitios Web y correo electrónico de escuelas superiores
- La búsqueda de escuelas superiores en la Web
- Ferias y visitas a escuelas superiores de los EE.UU.
- Visitas a los campus
- Consultores educacionales y agentes de reclutamiento

Consideraciones académicas
- Acreditación de escuelas y reconocimiento de grados académicos
- Especialidad
- Énfasis académico
- Selectividad
- Estructura del programa para la obtención de un grado
- Posición avanzada
- Relación entre el número de estudiantes y el de profesores

Consideraciones sobre el estilo de vida
- Costo
- Alojamiento
- Ubicación
- Tamaño

El ambiente de la escuela superior
- Vida social
- Asociaciones estudiantiles de varones y de mujeres
- Estudiantes internacionales
- Filiaciones
- Actividades extracurriculares

Otras consideraciones
- Más allá del círculo selecto de universidades
- Clasificaciones basadas en el rango
- Servicios para estudiantes
- Programas de internado o estudios en el exterior
- Estudiantes con incapacidades

Sitios útiles en la Web

Capítulo 5 **Requisitos para el ingreso** 48

Certificados o resultados de exámenes de educación media

Conocimiento del idioma inglés
- El Examen de Inglés como Idioma Extranjero (TOEFL)

CONTENIDO

Pruebas de admisión estandarizadas
- La Prueba de Evaluación Escolástica (SAT)
- Prueba de Evaluación para Escuelas Superiores de los EE.UU. (ACT)

Sitios útiles en la Web

Capítulo 6 **Financiamiento de su educación** 56

Planificación anticipada
Cómo calcular sus gastos
- Pagos y cuotas escolares
- Costos de manutención

Financiamiento de su educación
- Evaluación de sus fondos personales
- Localización de fuentes de ayuda financiera
- Cómo reducir los costos de su educación

Sitios útiles en la Web

Capítulo 7 **Becas deportivas** 67

Sitios útiles en la Web

Capítulo 8 **Preparación de una solicitud exitosa** 72

Cómo pedir los materiales para la solicitud
- Cuándo enviar sus preguntas
- A dónde enviar sus preguntas
- Qué debe incluir

Inscripción a las pruebas de admisión
Cómo llenar y enviar los materiales de la solicitud
- Formulario de solicitud
- Cuota correspondiente a la solicitud
- Certificados de estudios
- Envío del resultado de las pruebas
- Declaración personal
- Recomendaciones
- Declaración financiera
- Fechas límite y presentación

Admisiones a mediados del año
Entrevistas
Formulario de solicitud común
La aceptación
Sitios útiles en la Web

CONTENIDO

Capítulo 9 **El proceso de solicitud: calendario y lista de verificación** 86

Capítulo 10 **Transferencia a una universidad de los EE.UU.** 89
Transferencia de créditos
Transferencias entre instituciones de los EE.UU.
Transferencias desde fuera del sistema de Educación de los EE.UU.
El proceso de la solicitud de transferencia
Sitios útiles en la Web

Capítulo 11 **Cómo solicitar un visado de estudiante** 98
Tipos de visados
Procedimientos para su país
Solicitud de un visado de estudiante: una guía paso a paso
Si no se le concede el visado
Sitios útiles en la Web

Capítulo 12 **La vida universitaria en los EE.UU.** 104
Su llegada a los Estados Unidos
Orientación
El asesor de estudiantes internacionales (ISA)
El asesor académico (AA)
Alojamiento en la universidad
Dinero y banca
Seguro de salud
Vida social
Sitios útiles en la Web

Apéndices **Glosario de términos** 110

Bibliografía 116

Índice 119

Más de 3.600 escuelas superiores y universidades imparten programas de licenciatura en los Estados Unidos. Esta vasta gama de opciones significa que hay programas para satisfacer las necesidades de todas las personas, pero ¿cómo saber cuál es el mejor para usted? Este folleto intenta ofrecerle no sólo los conocimientos que necesita para hacer la elección acertada, sino también la confianza que requiere para preparar sus solicitudes en forma exitosa.

¿Por qué estudiar en los Estados Unidos?

Presentamos a continuación unas cuantas de las razones por las que más de 500.000[1] estudiantes internacionales de todo el mundo están completando su educación en los Estados Unidos:

Calidad: Las escuelas superiores de los EE.UU. son reconocidas en todo el mundo por la calidad de sus instalaciones, recursos y profesores. Los sistemas de acreditación garantizan que las instituciones seguirán manteniendo esas normas.

Opciones: El sistema de educación de los EE.UU. no tiene rival en el mundo por la gama de opciones que ofrece en cuanto a tipos de instituciones, ambientes académicos y sociales, requisitos de ingreso, programas para la obtención de grados, y disciplinas en las que se puede hacer una especialidad.

Valor: Como inversión para el futuro, un grado académico de los EE.UU. ofrece un excelente valor por su dinero. La amplia gama de costos escolares y de manutención, además de cierta ayuda financiera que ofrecen la escuelas superiores, ha hecho accesible la opción de estudiar en los Estados Unidos para miles de estudiantes antes que usted.

Flexibilidad: Uno de los rasgos más distintivos de las universidades y escuelas superiores de los EE.UU. es la flexibilidad de las opciones de cursos que imparten, pero lo más importante es que los estudiantes tienen también la opción

de cambiarse de una a otra de esas instituciones. Un caso muy común consiste en completar los dos primeros años del programa para un grado en una institución, de ordinario una escuela superior de la comunidad, y después cambiarse a otra.

En este folleto hallará también ayuda para preparar con éxito solicitudes de ingreso a escuelas superiores y para el proceso de solicitud de su visado. Una vez que reciba una oferta de admisión, deseará leer las sugerencias sobre lo que puede esperar a su llegada a los Estados Unidos. Al final del folleto hay un glosario que explica algunas de las palabras y expresiones que escuchará con frecuencia cuando haga su solicitud para estudiar en los Estados Unidos.

Centros de información y asesoría educacional de los EE.UU.

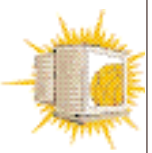
"Es difícil exagerar la importancia de la ayuda y el apoyo que recibí del centro de asesoría. El centro fue mi primera y principal fuente de información sobre el sistema de educación de los EE.UU. Los libros, las revistas y el acceso a la Web que hallé en ese centro fueron útiles en extremo y el personal me ayudó mucho a alcanzar mis metas".

— Estudiante de Administración procedente de Rusia

Elegir las mejores escuelas para usted y preparar con éxito sus solicitudes requerirá un compromiso y cuidadosa planificación de su parte, pero en casi todos los países hay consejeros especialistas que entienden sus necesidades y le pueden ayudar. Puede obtener información y asesoría sobre las opciones para estudiar en los Estados Unidos en una red de más de 450 centros de información y asesoría educacional de los EE.UU. en todo el mundo. Esos centros ofrecen directorios, guías, catálogos de escuelas superiores e información sobre pruebas de admisión, y cuentan con asesores educacionales capacitados que desean ayudarle a usted y a su familia en el proceso de seleccionar y solicitar el

"Los asesores educacionales del centro me ayudaron a aclarar muchas dudas sobre los estudios en los Estados Unidos y siempre estuvieron dispuestos a ayudarme. También aprendí mucho sobre las escuelas superiores y universidades de mi preferencia, gracias a los excelentes recursos disponibles".

— Estudiante de psicología de Malasia



ingreso a escuelas superiores de los EE.UU. Algunos centros organizan también eventos, como ferias o seminarios sobre las escuelas. En los centros de información y asesoría se ofrece información introductoria en forma de vídeos o presentaciones en grupo, acceso a un sitio Web y bibliotecas de recursos independientes, pero algunos centros pueden requerir un pago por esos servicios adicionales.

Todos los centros de información y asesoría educacional de los EE.UU. son patrocinados por el Departamento de Estado de los EE.UU. con el fin de dar información objetiva sobre la gama de oportunidades de estudio disponible en los Estados Unidos; sin embargo, los nombres de los centros y las organizaciones que los dirigen varían de un país a otro. Para localizar el centro más próximo a usted, contacte con la embajada o consulado de los EE.UU. más cercano o consulte la lista que está disponible en el sitio Web del Departamento de Estado de los EE.UU. en: http://educationusa.state.gov.

¡Buena suerte con sus solicitudes!

Sitios útiles en la Web

Versión en línea de la serie de folletos *Si Usted Desea Estudiar en los Estados Unidos:*
http://educationusa.state.gov

Directorio de Centros de Información de Asesoría Educacional de los EE.UU. en todo el mundo:
http://educationusa.state.gov/centers.htm.

[1] *Open Doors 2000: Open Doors on the Web*, http://opendoorsweb.org/. Instituto de Educación Internacional, Nueva York, N.Y.

ESTUDIOS DE LICENCIATURA EN LOS EE.UU.

Casi con seguridad, el sistema de la educación en los Estados Unidos será diferente del que se ofrece en su país. Este capítulo presenta una introducción a los grados académicos disponibles en los Estados Unidos, los distintos tipos de instituciones y diferentes términos e ideas clave con los que usted se encontrará si desea estudiar en una universidad o escuela superior de este país.

Escuelas superiores, universidades e institutos: la diferencia

Las instituciones que otorgan grados académicos en los Estados Unidos pueden ser designadas con cualquiera de estos términos, y las escuelas superiores e institutos no son inferiores en modo alguno a las universidades. Por regla general, las escuelas superiores tienden a ser más pequeñas y, de ordinario, sólo ofrecen títulos de licenciatura, mientras que las universidades conceden también postgrados. Los términos “escuela”, “escuela superior” y “universidad” se usarán de modo indistinto en todo este folleto. Los institutos suelen estar especializados en programas que otorgan grados dentro de un grupo de áreas temáticas estrechamente relacionadas entre sí, por lo cual verá usted que también hay programas de grado impartidos en institutos de tecnología, institutos de la moda, institutos de arte y diseño, y así por el estilo.

Dentro de cada escuela superior o universidad hallará usted escuelas, como la escuela de artes y ciencias o la escuela de

administración. Cada escuela es responsable de los programas que corresponden a los grados académicos que ofrece la institución superior o universidad dentro de esa área de estudios.

Licenciaturas y grados asociados

En el caso típico, la licenciatura se obtiene al cabo de cuatro años, aunque algunos estudiantes la terminan en un poco menos de tiempo y otros pueden tardar más. En general, el grado asociado se obtiene al cabo de dos años. Los programas de grado asociado pueden ser de tipo "terminal", que conducen a carreras específicas al llegar la graduación, o programas de "transferencia" que corresponden a los dos primeros años de una licenciatura, y tienden a estar más orientados a las artes liberales. En esta última opción, podría usted ser transferido al tercer año de un programa de licenciatura en cuatro años. Los programas con grado asociado se imparten en escuelas superiores en dos años conocidas como "júnior" o de la comunidad (véase más adelante). Las escuelas superiores en cuatro años y las universidades imparten programas de licenciatura, y un pequeño número de ellas ofrece también programas de grados asociados.

La filosofía de las artes liberales

La expresión artes liberales es una abreviatura del término "artes liberales y ciencias" y la filosofía de las artes liberales es un rasgo único del sistema de educación superior de los EE.UU. En este país, los estudios de licenciatura se basan en ese concepto, el cual cree en proveer una educación académica bien redondeada que desarrolle las habilidades verbales, de escritura y razonamiento del estudiante. Los alumnos de una escuela superior de artes liberales, o de una universidad con un fuerte programa de artes liberales, inician su carrera hacia el título tomando asignaturas en gran variedad de cursos de artes, humanidades, idiomas y ciencias físicas y sociales. Después eligen una disciplina en la cual se especializarán (llamada especialidad) y entre el 25 y el 50 por ciento de sus clases se referirán a ella. Aun los que no siguen un programa de artes liberales y tienen planes de

elegir su especialidad en una disciplina como la ingeniería, suelen estar obligados a tomar cerca del 25 por ciento de sus clases en humanidades y ciencias sociales para complementar sus estudios. Así mismo, un estudiante que desea completar una especialidad en historia tiene que cursar algunas clases de matemáticas y, tal vez, de ciencias.

Educación profesional

La educación profesional (es decir, la que se orienta a una carrera) va incluida en el sistema de universidades de los EE.UU. Las grandes universidades tienden a estar formadas por una escuela superior de artes y ciencias, y varias escuelas profesionales (por lo general, de administración, agricultura, medicina, derecho y periodismo). Los institutos de tecnología hacen un énfasis científico en todos los grados que ofrecen. Podrá hallar más información sobre la educación profesional en el Folleto Dos de esta serie, *Estudios e Investigación de Postgrado y Profesionales*.

Universidades estatales

Las universidades estatales son financiadas y subsidiadas por los gobiernos estatales de los EE.UU. (por ejemplo, California, Michigan o Texas) y ofrecen educación de bajo costo a los residentes locales. Se les puede llamar también universidades públicas, para distinguirlas de las instituciones privadas. Algunas incluyen en su nombre las palabras "universidad estatal" o algún elemento regional, como "del este" o "del norte". Las universidades estatales tienden a ser muy grandes, con poblaciones de 20.000 estudiantes o más, y en general admiten una gama más amplia de alumnos que las universidades privadas. Los costos escolares en las universidades estatales suelen ser más bajos que los de las universidades privadas. Además, los residentes del estado (los que viven y pagan impuestos en esa entidad específica) pagan mucho menos que los que viven fuera del estado. A los estudiantes internacionales y a los de otros estados se les considera como residentes de fuera del estado y, por lo tanto, no se les otorgan los beneficios de las cuo-

tas reducidas en las instituciones estatales. Además, es posible que a los estudiantes internacionales se les impongan requisitos de admisión más estrictos que a los residentes del estado.

Universidades privadas

Las instituciones privadas son financiadas por una combinación de donativos, cuotas de estudios, subvenciones para investigación y obsequios de sus ex alumnos. Las cuotas escolares tienden a ser más altas en las universidades privadas que en las estatales, pero allí no se hacen distinciones entre los residentes del estado y los que residen fuera de él. Las escuelas superiores con filiación religiosa y las exclusivas para un solo sexo son privadas. En general, las universidades privadas tienen poblaciones que no llegan a 20.000 estudiantes y las escuelas superiores privadas pueden tener sólo 2.000 estudiantes o menos en sus campus.

Escuelas superiores de la comunidad

Las escuelas superiores de la comunidad imparten programas de dos años para obtener un grado asociado, que se llama de ordinario asociado en artes (A.A.) o asociado en ciencias (A.S.), y también excelentes programas técnicos y vocacionales. Como su nombre lo indica, las escuelas superiores de la comunidad son instituciones de base comunitaria y tienen estrechos nexos con escuelas de educación media, grupos y empleadores de la comunidad, y muchos estudiantes de los EE.UU. viven cerca del campus con sus familias. Las escuelas superiores de la comunidad pueden ser instituciones públicas o privadas y a veces se les llama escuelas superiores júnior o escuelas superiores de dos años. Un creciente número de estudiantes internacionales está optando por estudiar en escuelas superiores de la comunidad, como lo veremos con mayor detalle más adelante en este folleto. Los costos escolares son con frecuencia más bajos en las instituciones de dos años que en las de cuatro años, y muchas tienen convenios para permitir que los estudiantes que están en programas de transferencia sean admi-

tidos con facilidad en el tercer año de una licenciatura en la universidad estatal de la localidad.

Escuelas superiores técnicas y vocacionales

Estas instituciones se especializan en preparar estudiantes para que ingresen al mundo del trabajo o sean promovidos en él. Ofrecen certificados y otros programas a corto plazo que capacitan a los alumnos en los aspectos teóricos de una vocación o tecnología en particular, y les enseñan a trabajar con dicha tecnología. Los programas suelen durar dos años o menos. Hay varios miles de escuelas superiores técnicas y vocacionales a través de los Estados Unidos, las cuales pueden ser instituciones privadas o públicas. En el Folleto Tres de esta serie, *Estudios a Corto Plazo, Programas de Enseñanza del Inglés, Educación a Distancia y Acreditación*, se ofrece más información sobre oportunidades de estudios a corto plazo en los Estados Unidos.

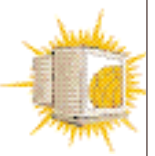
Educación a distancia

La educación a distancia es una forma de estudiar cada vez más popular que lo abarca todo, desde un curso profesional corto hasta un postgrado en los Estados Unidos, y muchas instituciones ofrecen programas de licenciatura con los métodos de enseñanza de la educación a distancia. En el modelo de educación a distancia, los estudiantes ya no asisten a clases en un aula dentro del campus; en lugar de eso, las clases se imparten "a distancia" por medio de tecnologías como la Internet, la televisión vía satélite, la vídeoconferencia y otros medios de tipo electrónico. Para los estudiantes internacionales, esto significa que pueden estudiar para obtener un grado en los EE.UU. sin salir de su país de origen, aunque casi con seguridad tendrán que viajar a los Estados Unidos por breves períodos para tener entrevistas frente a frente y estudiar en el campus. Los estudios para obtener un grado mediante la educación a distancia requieren que el estudiante tenga cualidades especiales, como autodisciplina y la capacidad de trabajar por su cuenta. Si está considerando la opción de la educación a distancia, debe investigar a fondo la calidad del programa,

la acreditación de la institución en los Estados Unidos y su reconocimiento en el país de usted, a fin de asegurarse de que dicha opción sea la adecuada para sus metas futuras. En el Folleto Tres de esta serie se ofrece más información sobre la educación a distancia.

Estudios sin derecho a grado en una escuela superior de los EE.UU.

¿Desea estudiar en una escuela superior o universidad de los Estados Unidos, pero no le interesa obtener un grado completo? Tal vez desee conocer la vida en un campus de este país y profundizar sus conocimientos en ciertas materias. Ésta será sin duda una aportación útil para su experiencia educativa y las escuelas superiores de los EE.UU. reciben con agrado a estudiantes como usted. Tendrá que escribir a esas escuelas, explicar su situación y pedir información sobre cómo solicitar la categoría de "estudiante especial" o "estudiante que no aspira a un grado". Consulte el Folleto Tres de esta serie para más información sobre oportunidades de estudio a corto plazo en los Estados Unidos, y busque en el capítulo 8 de este folleto mayores detalles de cómo pedir información a las universidades de los EE.UU.



Sitios útiles en la Web

Reseñas del Sistema de Educación de los EE.UU.:
http://www.ed.gov/NLE/USNEI/us/structure-us.html
http://www.edupass.org

Información sobre educación a distancia:
http://educationusa.state.gov

Información sobre estudios sin derecho a grado en los Estados Unidos:
http://educationusa.state.gov

Para sitios Web de escuelas de la comunidad y universidades, consulte los capítulos 3 y 4 de este folleto.

LA LICENCIATURA EN LOS EE.UU.

Una de las características más atractivas del programa de licenciatura en los Estados Unidos es su alto grado de flexibilidad. De ordinario, puede usted elegir entre gran variedad de cursos y formar su propio programa de estudios. El grado se le otorga cuando ha completado un número específico de créditos, lo cual se suele realizar en cuatro años de estudio de tiempo completo. Al estudiante de primer año se le llama *freshman* (novato); al de segundo año, *sophomore*; al de tercero, *junior*; y al de cuarto año, *senior*. Tal vez haya leído que los estudiantes de los Estados Unidos tardan a menudo más de cuatro años en obtener sus grados. Esto se puede deber a que cambian de especialidad y tienen que acumular suficientes créditos para merecer el título en su nuevo campo de especialidad. También puede ser porque no realizan un curso de estudios de tiempo completo en cada periodo por razones académicas, personales o económicas. Sin embargo, los estudiantes internacionales no pueden estudiar en tiempo parcial y deben tener un horario de tiempo completo. Los cursos que se toman en los dos primeros años se conocen como cursos de división baja y a los que se imparten en los dos últimos años se les llama cursos de división alta. Los catálogos de las escuelas superiores acostumbran asignar a cada curso un número que indica el nivel de estudio, en la siguiente forma:

100 – 199	Freshman
200 – 299	Sophomore
300 – 399	Junior
400 – 499	Senior

Calendario académico

El año académico es un poco distinto en cada universidad o escuela superior, pero en general se extiende desde principios de septiembre hasta el final de mayo. Puede estar dividido en dos periodos de 18 semanas, llamados semestres. En otra opción, la universidad puede tener "cuartos" o "trimestres" que duran más o menos 12 semanas. Además, es muy común que las universidades ofrezcan periodos de verano de seis a ocho semanas. Éstos son optativos y los estudiantes asisten a ellos si desean acelerar la obtención de su grado, reducir su carga de cursos en los periodos regulares o ponerse al corriente en cursos que no terminaron con éxito en el año académico regular. Hay por lo menos dos épocas principales de vacaciones en el año académico: una pausa de dos a cuatro semanas en la época de Navidad y un "receso de primavera" entre principios de marzo y mediados de abril.

El sistema de créditos

Los estudiantes de las universidades de los EE.UU. completan sus grados cuando logran acumular cierto número de "créditos". Por lo común, se requieren entre 130 y 180 créditos para graduarse. A veces se usan los términos "horas por semestre o trimestre" o "unidades", en lugar de créditos. Cada uno de los cursos que tome usted en cada semestre le hará ganar cierto número de créditos, horas y unidades (usualmente tres o cuatro). Su asesor académico le ayudará a planear su programa de cursos para el año académico.

Cursos para obtener un grado

Los cursos individuales que forman el programa para obtener el grado se pueden clasificar en los siguientes tipos:

- Cursos fundamentales: Éstos proveen el fundamento del programa para la obtención del grado y son obligatorios para todos los estudiantes, quienes toman varios cursos en matemáticas, literatura, humanidades, cien-

cias físicas y ciencias sociales. En algunas escuelas superiores, los estudiantes tienen que tomar muchos cursos fundamentales, pero en otras se les exige sólo unos cuantos cursos.

- Cursos mayores (especialidad): La especialidad es el tema en el cual el estudiante decide concentrarse. La mayoría de los estudiantes eligen una sola disciplina como especialidad; sin embargo, algunas escuelas superiores ofrecen la opción de hacer una especialidad doble con otro tema afín. Los cursos de especialidad representan entre la cuarta parte y la mitad del número total de cursos obligatorios para la obtención del grado.
- Cursos menores (subespecialidad): Se trata de la disciplina que el estudiante puede escoger como su segundo tema de concentración principal de cursos. El número de cursos obligatorios para la subespecialidad tiende a ser la mitad del número de los que corresponden a la especialidad.
- Cursos optativos: Estos cursos pueden ser elegidos en cualquier departamento. Le brindan la oportunidad de explorar otros temas o materias que pueden ser de su interés y que le ayudarán a completar el número total de créditos necesarios para graduarse.

Calificaciones

Las universidades de los Estados Unidos aplican un sistema de evaluación continua y califican al alumno en cada una de las asignaturas. Casi todo lo que usted haga en una clase influirá en su calificación final. Los exámenes y pruebas, los ensayos o asignaciones escritas, los informes de laboratorio, el trabajo de estudio o de laboratorio, la asistencia a clases y la participación en éstas se pueden usar para determinar su calificación final. Esto significa que es esencial estar al corriente con las tareas de lectura y el trabajo de los cursos, y se debe asistir a las clases con regularidad.

Se presenta en seguida una escala de calificación a base de letras y porcentajes generales, para clases impartidas en escuelas superiores de los EE.UU.:

100 – 90% = A
89 – 80% = B
79 – 70% = C
69 – 60% = D
59 – 50% = E
49 – 0% = F

¿Qué es un GPA?

Cada estudiante completa sus estudios para obtener el grado con un promedio de puntos de calificación (GPA por sus siglas en inglés). El promedio acumulativo de puntos de calificación es el GPA de todos los cursos presentados en el programa para la obtención del grado. La mayoría de las universidades usan una escala GPA de 4,0 y unas cuantas de ellas usan la escala de 5,0. Para calcular su GPA, tome el valor numérico asignado a la letra que haya obtenido como calificación de cada curso (en el caso típico, 4 puntos por la "A", 3 puntos por la "B" y así sucesivamente) y multiplíquelo por el número de créditos que valga cada curso. Por último, sume todos esos resultados y divida el resultado de la suma entre el número total de créditos de todos los cursos. Por ejemplo:

Letra de calificación	Valor numérico	Número de créditos	Total
A	4,0	3	12
B	3,0	3	9
C	2,0	3	6
	Total	9	27

27 dividido entre 9 = 3,0 GPA

La mayoría de las universidades ofrecen también grados honoríficos de algún tipo. Para tener derecho a esos grados, usted tendrá que acumular créditos adicionales o escribir una tesis honorífica; los detalles precisos de esto varían en cada universidad y/o departamento académico. Puede haber distintos niveles honoríficos, como: *summa cum laude, magna cum laude* y *cum laude*, en orden descendente de mérito.

Sitios útiles en la Web

Estudios de licenciatura en los Estados Unidos:
http://www.ed.gov/NLE/USNEI/us/inst-postsec.html

ESCUELAS SUPERIORES DE LA COMUNIDAD

Cada día más, los estudiantes internacionales ven a las escuelas superiores de la comunidad como el umbral del progreso académico. Igual que sus compañeros estadounidenses, se han dado cuenta de que muchas de esas escuelas únicas tienen programas excelentes, créditos transferibles, pagos razonables y ambientes propicios. Esos factores son tan atractivos que más del 40 por ciento de las poblaciones de estudiantes de licenciatura en los EE.UU. se encuentra en las aulas de las escuelas superiores de dos años de este país.

El número de estudiantes internacionales de las escuelas superiores de la comunidad ha aumentado con rapidez en los últimos años. Con sus cursos de alta calidad, trámites de solicitud simplificados, costos bajos, vastos sistemas de apoyo al estudiante, maestros dedicados y grupos pequeños en las aulas, las escuelas superiores de la comunidad son una vía de acceso única a muchos aspectos de la educación superior de los EE.UU., desde la educación técnica y vocacional hasta la educación continua y los programas completos para la obtención de grados académicos. Para muchos estudiantes internacionales, la carrera hacia una licenciatura en los EE.UU. empieza en una escuela superior de la comunidad.

A las escuelas superiores de la comunidad se les llama a veces escuelas superiores júnior, o de dos años, y en los Estados Unidos hay más de 1.200 de ellas. La mayoría de las escuelas superiores de la comunidad son públicas o las patrocina el estado. Unas cuantas son independientes o

están bajo el control del sector privado.

Igual que otras instituciones de los EE.UU. posteriores a la educación media, las escuelas superiores en dos años son muy diversas. Hay grandes sistemas suburbanos que abarcan múltiples campus y tienen más de 50.000 estudiantes y cientos de programas e instalaciones. También hay pequeñas escuelas rurales con menos de 1.000 estudiantes y un número limitado de especialidades. Aun el estudiantado es variado, pues sus miembros pertenecen a todos los grupos de edades, culturas y niveles económicos.

Programas de estudio

Además de los programas académicos para la obtención de un grado académico, las escuelas superiores de la comunidad imparten educación vocacional y capacitación técnica. En general, la escuela superior de la comunidad tiene fuertes vínculos con las universidades de su estado y con el sector empresarial de su región; por eso se le conoce a veces como la escuela superior comunitaria. Esas relaciones significan que los programas de estudio de la escuela tienen la finalidad de preparar a los estudiantes para el éxito académico futuro o para un empleo inmediato.

Los programas de estudios de las escuelas superiores de la comunidad incluyen casi siempre lo siguiente:

Programas para un grado asociado en dos años

Éstas son algunas de las modalidades:

— los que han sido fundados para llenar los requisitos de los dos primeros años de estudios para una licenciatura de cuatro años. Se les puede llamar programas de grado por transferencia porque los estudiantes que los completan son transferidos después a universidades de cuatro años y en ellas cursan los dos últimos años de estudios. Entre los ejemplos de esos programas figuran los de pre-administración de empresas, pre-ingeniería, bellas artes, artes liberales y ciencia de la computación.

— los que tienen el propósito de preparar a los estudiantes

para un empleo inmediato en rubros como: ingeniería automotriz, diseño de interiores, tecnología aeronáutica, desarrollo del niño, justicia penal, servicios y ciencias del cuidado de la salud, comercio, tecnología y ciencia contra incendios, estudios paralegales, administración de alimentos y fotografía. A veces se les llama programas de grado terminal.

Programas para un certificado

Los programas para obtener un certificado capacitan a los individuos para puestos en ciertas áreas, como trabajo social y servicios humanos, atención de la salud, oficios de construcción y tecnología. Los programas de certificado pueden ser cortos o largos, según el tipo de cursos que se impartan. Entre los programas a largo plazo figura la enfermería, mientras que los programas de certificado a corto plazo incluyen áreas de especialidades como: tecnología de oficina, bienes raíces y diseño asistido por computadora.

Educación continua

Los programas de educación continua van dirigidos a los estudiantes que desean perfeccionar sus habilidades profesionales o personales y que no estudian para acumular créditos a fin de obtener un grado o certificado. Hay una variedad sin fin de cursos que se ofrecen a los estudiantes en esta modalidad.

Los programas para un certificado en las escuelas superiores de dos años son muy similares a los que imparten las instituciones vocacionales y técnicas. Podrá hallar más información sobre capacitación vocacional y técnica, y sobre cursos de educación continua, en el tercer folleto de esta serie, el cual se enfoca en las oportunidades de estudio a corto plazo en los Estados Unidos.

Acreditación

La acreditación institucional de una escuela superior de la comunidad es muy importante, sobre todo si usted espera

ser transferido de dicha escuela a una institución de cuatro años, en cuyo caso deseará asegurarse de que sus dos primeros años de estudios le sean reconocidos. Casi todas las escuelas superiores de la comunidad y las instituciones privadas de dos años en los Estados Unidos han sido acreditadas por las mismas agencias que evalúan a las universidades y las escuelas superiores de cuatro años en su área geográfica. Sin embargo, los estudiantes en prospecto deben comprobar siempre la acreditación de la escuela superior de dos años a la cual les interesa ingresar.

Acuerdos de transferencia y articulación

Además de la acreditación, la transición apropiada de una escuela superior de la comunidad a una institución de cuatro años depende de cuán eficaz sea el acuerdo de articulación entre las dos escuelas. Esos contratos especifican qué cursos se transferirán de modo automático de una institución a la otra y, por lo tanto, podrán ser reconocidos para la obtención del grado de cuatro años.

Las escuelas superiores públicas de la comunidad trabajan muy de cerca con las universidades públicas de su respectivo estado para desarrollar sus directrices de transferencia. La transferencia de créditos obtenidos en escuelas privadas o en una institución de fuera del estado puede no estar tan bien definida.

Si su meta final es obtener una licenciatura, entonces trate de hacer lo siguiente lo antes posible:

- declare su intención de obtener un grado asociado con transferencia;
- hable con el consejero académico o de transferencias de la escuela superior de la comunidad, para definir su especialidad
- elija una institución de cuatro años y reúna la información más actualizada sobre sus políticas de transferencia y sus programas de estudios.

Una de las razones por las cuales conviene planear con cuidado es que las escuelas no aplican los mismos requisitos de cursos para los mismos grados. Si se acerca pronto a la

institución de cuatro años, averigua qué se necesita para la transferencia y luego inicia un programa bien planeado, podrá evitar esfuerzos y gastos innecesarios.

Además, a causa de los requisitos de acreditación o los de la universidad, algunas instituciones de cuatro años no pueden aceptar ciertos cursos de otras escuelas. Antes de emprender muchos cursos en un campo de estudios, sobre todo de administración o ingeniería, los estudiantes deben hablar con su consejero académico o de transferencias, el cual está bien informado de todas las restricciones.

Algunos novedosos acuerdos recientes han facilitado el proceso de transferencia. Varias instituciones han trabajado juntas para establecer políticas de "admisiones dobles", por las cuales los estudiantes son admitidos al mismo tiempo en la escuela de dos años y en la de cuatro años. En cuanto ha completado sus estudios para el grado asociado, el estudiante los puede transferir directamente al programa de licenciatura de la universidad en cuestión.

Admisión

Las escuelas superiores de la comunidad tienen una política de admisión de "puertas abiertas". Esto significa que cualquiera que desee inscribirse y reúna los requisitos mínimos de ingreso será admitido.

Cada institución tiene sus propios requisitos de admisión, pero los mínimos suelen ser los siguientes:

- llenar un formulario de solicitud;
- comprobar que se ha completado la educación media (de ordinario, 12 años de estudios);
- presentar la certificación de dominio del idioma inglés (por lo general, el resultado de la Prueba de Inglés como Idioma Extranjero, TOEFL);
- comprobar que cuenta con recursos económicos (requisito para el formulario I-20; véase el capítulo 11, "Cómo solicitar un visado de estudiante").

El requisito del TOEFL suele ser menos estricto en las escuelas superiores de la comunidad que en las instituciones de cuatro años. Además, si su calificación TOEFL es un poco más baja de la que se requiere para el ingreso, es posible que una escuela superior de la comunidad le acepte a usted en el programa de Inglés como Segundo Idioma (ESL por sus siglas en inglés). Llevar a feliz término todos los cursos ESL prescritos le abrirá la puerta del amplio mundo académico de la escuela superior de la comunidad.

Igual que en las escuelas superiores de cuatro años, los estudiantes de las escuelas superiores de dos años se deben poner en contacto con el funcionario de admisiones para pedir información internacional a ese respecto. Hoy muchas escuelas superiores de la comunidad tienen sitios Web en los cuales es posible llenar solicitudes en línea o "bajarlas" a su computadora.

Costos

Para muchos estudiantes internacionales, uno de los principales atractivos de las escuelas superiores de la comunidad es su bajo costo.

Los costos y cuotas de las escuelas superiores varían según el programa de estudios y si la institución es pública o privada. Como quiera que sea, el costo de asistir a una institución de dos años suele ser más bajo que en el caso de una escuela superior de cuatro años en la misma área geográfica. Esto también es válido para los estudiantes internacionales que asisten a escuelas superiores públicas de la comunidad, donde todos los estudiantes de fuera del estado deben pagar una tarifa más alta que los residentes de la entidad. La ventaja económica de las escuelas superiores de dos años es difícil de pasar por alto.

Ayuda financiera

En general, la obtención de ayuda económica en las escuelas superiores de la comunidad patrocinadas por el estado es un desafío para los estudiantes internacionales. A pesar de

que usted debe confirmar si las becas que ofrecen las escuelas superiores son aplicables a los estudiantes internacionales, casi todos los fondos disponibles para estudiantes provienen del gobierno federal o del gobierno local y se destinan de modo específico a los ciudadanos y los residentes permanentes de los EE.UU. Es un poco más probable que obtenga ayuda económica en las escuelas superiores privadas. Otras instituciones privadas, como fundaciones, corporaciones o asociaciones, pueden disponer también de fondos para subvenciones y becas.

La vida estudiantil

Los servicios y el personal de las escuelas superiores de la comunidad desempeñan papeles importantes en la creación de un entorno que fomente el aprendizaje. La ayuda académica se imparte en forma de programas de ESL; cursos de refuerzo de matemáticas, lectura y escritura; servicios de tutoría; y asesoría académica. Entre los servicios para el estudiante figuran: asesores personales y de carrera, instalaciones para alumnos con impedimentos físicos, y actividades extracurriculares. Las oficinas de educación cooperativa recurren a las empresas de la comunidad, en busca de oportunidades de capacitación o planes de internado para sus estudiantes.

Un hecho importante es que las instituciones que tienen experiencia en la educación de estudiantes internacionales cuentan con asesores especiales para esos estudiantes. Las cosas pueden ser muy diferentes si usted está en una escuela superior con personal más experto en los problemas particulares de la obtención de visados y los de tipo académico, cultural y personal que enfrentan los estudiantes internacionales que deciden estudiar en los Estados Unidos.

La mayoría de las escuelas superiores de dos años no tienen alojamiento para estudiantes, pero a menudo ofrecen ayuda por medio de grupos que administran viviendas en la localidad. De ordinario, los estudiantes se trasladan al campus y viven en comunidades locales. Esta experiencia es muy distinta a la de los residentes de los “dormitorios” para estudiantes en el mismo campus de la escuela superior de cua-

tro años, y brinda a los estudiantes internacionales una maravillosa oportunidad de adquirir independencia y observar la vida de los estadounidenses.

La experiencia en el aula

El éxito de las escuelas superiores de la comunidad reside sobre todo en sus aulas. Los miembros del profesorado tienen fama de ser maestros expertos que prefieren la interacción con los estudiantes a realizar investigaciones o publicar artículos. Además, los grupos suelen ser más pequeños, lo cual implica que los profesores pueden brindar su atención personal a cada estudiante.

Sitios útiles en la Web

Información de escuelas superiores de la comunidad y vínculos — Listas por estados: http://www.aacc.nche.edu

Enlaces con escuelas superiores de la comunidad — Listas por nombres: http://www.mcli.dist.maricopa.edu/cc/

U.S. News & World Report — Sitio para la búsqueda de escuelas superiores de la comunidad: http://www.usnews.com/usnews/edu/college/communit/commsrch.htm.

CÓMO HALLAR LAS MEJORES ESCUELAS SUPERIORES PARA USTED

"Localicé las escuelas superiores de mi preferencia después de meditar en mis propias necesidades y lo que cada una de las escuelas podía ofrecer".

— Estudiante de psicología de Malasia

La selección de una universidad a miles de kilómetros de distancia es un desafío, sobre todo porque en los Estados Unidos hay muchas escuelas superiores excelentes para elegir. Sin embargo, si usted planea con anticipación y hace sus investigaciones con esmero, llegará a tener una lista corta y manejable de escuelas superiores que satisfagan sus necesidades. Cada estudiante es distinto y al hacer su selección, considere con cuidado todos los factores que son importantes para usted, tanto en su educación como en su estilo de vida. Este capítulo muestra los factores académicos, de estilo de vida y de otra índole que es necesario considerar para elaborar una lista de entre 10 y 20 escuelas superiores, y ofrece una guía de dónde buscar más ayuda e información. Debe usted iniciar este proceso de reflexión e investigación entre 12 y 18 meses antes de la fecha en que desea empezar a estudiar en los Estados Unidos.

Fuentes de información que le ayudan a escoger

Centros de información y asesoría educacional de los EE.UU.

Los centros de información y asesoría educacional de los EE.UU. se localizan en casi todos los países del mundo y son el punto de partida ideal para que usted investigue. Por

lo común, en los centros hay una biblioteca provista de directorios, catálogos de universidades, guías introductorias como ésta, volantes y libros de referencia que le ayudarán en el proceso de solicitar el ingreso a los Estados Unidos para estudiar. Muchos centros han elaborado guías, vídeos y sitios Web dirigidos en forma específica a los estudiantes que viven en el país de usted. En muchos centros también hay paquetes de búsqueda de escuelas superiores por computadora que le ayudarán a elegir las escuelas más adecuadas en su caso. Lo más importante es que cuentan con personal capacitado que responderá sus preguntas personalmente, por correo, por teléfono y, en la mayoría de los casos, por correo electrónico.

Sitios Web y correo electrónico de escuelas superiores

"Comuníquese por correo electrónico con estudiantes de su nacionalidad que estén en una escuela en particular y entérese de cuáles han sido sus experiencias".

— Estudiante de ciencias de la computación de Ghana

Los Estados Unidos encabezan al mundo en el uso de la Red Mundial de la Información (*World Wide Web*). Casi todas las universidades y escuelas superiores del país tienen un sitio Web que ofrece un cúmulo de información sobre programas para obtener un grado, procedimientos de solicitud, departamentos académicos, recursos del campus y otros temas. En muchos casos hallará también un ejemplar del catálogo de la escuela superior, que usted podrá estudiar en línea o "bajar" para leerlo más tarde. No olvide que muchos de esos sitios muestran también las direcciones de correo electrónico de los estudiantes actuales, incluso los de tipo internacional, que a menudo aclararán con mucho gusto sus dudas sobre el modo de solicitar el ingreso a la escuela y cómo es la vida en el campus. Una vez que haya hecho una selección preliminar de las escuelas superiores y universidades de su interés, tal vez desee comunicarse por correo electrónico con los profesores y el personal de admisión para que le respondan preguntas específicas antes de tomar la decisión final y enviar su solicitud de ingreso.

La búsqueda de escuelas superiores en la Web

Algunos sitios Web son independientes de las escuelas superiores y universidades; en ellos puede usted buscar instituciones según el tema que le interese estudiar, sus preferencias geográficas o la serie de criterios que desee especificar.

Ferias y visitas a escuelas superiores de los EE.UU.

Si no puede ir a los Estados Unidos, las escuelas superiores pueden ir a usted. Su centro de información y asesoría educacional de los EE.UU. más cercano le puede decir cuándo serán las próximas ferias de escuelas superiores estadounidenses u otros tipos de visitas en las que usted puede tener oportunidad de hablar frente a frente con los funcionarios de admisiones. Muchos de esos eventos tienen lugar en la primavera o el otoño del año anterior a la fecha en que usted desee iniciar sus estudios, por lo cual es importante que comience su búsqueda con anticipación.

Visitas a los campus

> **"Es muy conveniente visitar la escuela a la que piensa entrar, ya sea en un año de intercambio estudiantil, un viaje de vacaciones o un torneo deportivo".**
>
> *—Estudiante de arte dramático de Finlandia*

Si usted puede ir de vacaciones a los Estados Unidos antes de ingresar a una escuela superior, tendrá quizá una buena oportunidad de visitar los campus de su interés. Muchas escuelas superiores organizan visitas guiadas por sus estudiantes actuales. Para mayor información, consulte al funcionario de admisiones a programas de licenciatura. Visite las instalaciones académicas y de alojamientos, la unión de estudiantes y la biblioteca, para formarse una buena idea de cómo es el campus. Los estadounidenses son famosos por su actitud amigable, de modo que hable con los estudiantes para saber cómo es en verdad la vida en la institución. Algunas organizaciones privadas ofrecen visitas a escuelas

superiores de los EE.UU. para que los estudiantes en prospecto puedan ver por sí mismos cuáles son las más adecuadas para ellos. Pregunte en su centro de información y asesoría si tienen más datos sobre esas organizaciones.

Consultores educacionales y agentes de reclutamiento

En muchas partes del mundo hay agencias o agentes privados que se dedican a reclutar estudiantes internacionales para escuelas superiores de los EE.UU. También hay consultores educacionales privados que cobran honorarios por ayudarle en el proceso de elegir escuelas superiores de los EE.UU. y preparar las solicitudes correspondientes. Es muy frecuente que esos consejeros y agentes privados educacionales sean egresados de escuelas superiores de los EE.UU. o gente dedicada a promover los beneficios y las ventajas del sistema de educación de este país. Sin embargo, a veces no lo son, por lo cual es importante comprobar las credenciales y la trayectoria profesional de un consultor o agente educacional antes de aceptar sus servicios.

Una vez que haya localizado un agente o consultor de reclutamiento servicial, digno de confianza y bien informado, esa persona será muy útil como ayuda para seleccionar una escuela superior en los Estados Unidos y tramitar su ingreso a ella. No obstante, trate de hallar datos comprobables del éxito que ese agente o consultor haya tenido con otros estudiantes de su país. Pida una lista de nombres y direcciones de personas que estén estudiando en los EE.UU. gracias a la ayuda de ese agente o consultor. Escriba, envíe su correo electrónico o telefonee a algunos de esos estudiantes y pídales su opinión personal de la escuela superior donde estudian y el servicio que recibieron del agente o consultor. Esas precauciones son de especial importancia si el agente o consultor cobra caro por sus servicios. Por último, confirme siempre con una fuente imparcial (como un centro de información o asesoría educacional de los EE.UU.) la legitimidad y el grado de acreditación de la escuela superior representada por esa persona.

Consideraciones académicas

Acreditación de escuelas y reconocimiento de grados académicos

Un indicador importante de la calidad de cualquier escuela superior o universidad de los Estados Unidos es su grado de acreditación. A diferencia de muchos otros países, los EE.UU. no tienen una oficina central del gobierno que apruebe las instituciones educativas. En lugar de eso, existe un sistema de acreditación voluntaria dirigido por órganos no gubernamentales con el fin de garantizar que las escuelas se ajusten a las normas.

Si bien casi todas las escuelas superiores de los EE.UU. tienen formas de acreditarse ampliamente reconocidas, es preciso señalar que la acreditación es un proceso complejo en los Estados Unidos; hay distintos tipos de acreditación y un gran número de organismos que la otorgan. Tampoco hay un requisito legal por el cual las instituciones que ofrecen grados académicos deban acreditarse u obtener un tipo particular de acreditación. Debido a esa complejidad, usted debe cerciorarse con mucha anticipación de que el grado que va a obtener en las instituciones a las cuales solicita el ingreso será reconocido por el gobierno y por todas las asociaciones profesionales, ministerios o empleadores relevantes de su país. Hable también con egresados que hayan vuelto a su país y averigüe si han tenido éxito en la profesión de su elección con los grados que obtuvieron en esas instituciones. Si cree factible que desee pedir la transferencia de una escuela superior de los EE.UU. a otra durante sus estudios de licenciatura, o si piensa seguir sus estudios de postgrado en los Estados Unidos, deberá comprobar también si otras universidades de ese país reconocerán los créditos y grados otorgados por las escuelas superiores que son objeto de su interés.

Los centros de información y asesoría educacional de los EE.UU. le pueden instruir sobre el reconocimiento de grados estadounidenses en su país y si una institución específica que otorga grados en los EE.UU. está debidamente

acreditada. Hallará información más detallada sobre el tema de la acreditación en el Folleto Tres de esta serie y en los sitios Web que presentamos al final del capítulo.

Especialidad

> **"Conozca las escuelas superiores que realmente le interesan. Algunas de las más renombradas tienen departamentos de muy alta excelencia, pero también otros menos eficientes".**
>
> *—Estudiante de política y bellas artes de Finlandia*

Su especialidad es el campo de estudios en el que piensa especializarse. Al ingresar a una universidad, no es esencial declarar qué especialidad planea elegir. Sin embargo, si ya tiene un objetivo de graduación definido, será necesario que localice las universidades que imparten dicha disciplina.

Algunas disciplinas se enseñan en muchas universidades. Puede ser útil saber en qué tema desea especializarse, pero aun así, su lista de instituciones para elegir seguirá siendo larga. Si hay una especialización en particular dentro de un campo de su interés, el conocimiento de qué escuelas ofrecen esa especialización será útil también para elaborar una lista de instituciones más enfocada.

En la mayoría de los directorios de universidades de los EE.UU., las listas de escuelas están ordenadas según las especialidades que ofrecen más comúnmente. Los paquetes de investigación computarizada que se ofrecen en la Web o en los centros de información y asesoría educacional de los EE.UU. pueden ayudarle también a seleccionar entre esas opciones. Use los catálogos y boletines de escuelas superiores para comprobar que impartan los temas de su interés y que los programas tengan el enfoque particular que usted desea.

Énfasis académico

Usted deberá averiguar cuál es el énfasis de la universidad en sus programas de estudios. ¿Se hace énfasis en la educación profesional o en las artes liberales? ¿El factor predominante

en el campus son los estudiantes de licenciatura o los de postgrado? Muchas escuelas superiores de artes liberales hacen énfasis en la enseñanza y en la interacción entre maestro y alumno, no en la investigación, por lo cual la razón aritmética entre estudiantes y profesores es bastante baja. En algunos campus centrados en la investigación, el factor dominante son los estudiantes de postgrado, pero a menudo las instalaciones de esas universidades son las más actualizadas y sus maestros gozan de renombre mundial. Sin embargo, en varios de esos campus las clases de primero y segundo año son impartidas tal vez por estudiantes de postgrado y no por profesores.

Selectividad

En virtud de que el sistema de universidades de los EE.UU. es muy extensivo, hay grandes variaciones en sus requisitos de admisión. Es factible que las universidades privadas y las escuelas superiores de artes liberales muy selectivas reciban un enorme número de solicitantes y acepten sólo a unos cuantos, mientras que otras escuelas superiores pueden aceptar a todos los solicitantes que satisfagan sus normas de admisión. En la mayoría de los directorios de universidades y catálogos de escuelas superiores vemos el número de solicitudes y el total de solicitantes aceptados en el año anterior, así como la calificación promedio obtenida en la Prueba de Evaluación Escolástica (SAT por sus siglas en inglés) y el promedio de puntos de calificación (GPA) de los estudiantes aceptados en el año anterior. Sin embargo, las evaluaciones de la selectividad a partir de datos de este tipo tienden a dar mucho peso a las calificaciones de las pruebas de admisión, siendo que éstas sólo son una parte del proceso de solicitud. Recuerde que los funcionarios de admisiones consideran gran variedad de factores, como ensayos, premios, experiencia de trabajo y servicio a la comunidad, pasatiempos y talentos especiales, durante la revisión de su solicitud para tratar de evaluar el potencial de éxito que tendría usted en sus instituciones.

Estructura del programa para la obtención de un grado

Usted debe examinar el catálogo de cursos y la descripción

de los cursos de cada institución. Muchos estudiantes internacionales eligen el sistema de los EE.UU. porque es lo bastante flexible para permitirles elegir cursos de acuerdo a sus intereses. No obstante, los programas de grado en ciertas áreas temáticas están muy estructurados y las universidades deciden cuáles son los cursos que debe tomar el estudiante y cuándo los debe cursar para graduarse con una especialidad en esa disciplina. Este tipo de programa de estudios determinado de antemano limita la flexibilidad y no permite, por ejemplo, que los estudiantes atletas tengan una carga de trabajo más leve durante la temporada de juegos ni autoriza a los alumnos motivados el estudio de una doble especialidad.

Es importante que averigüe cuáles son los requisitos de las especialidades a las que usted aspira. Por ejemplo, si desea una especialidad en ingeniería, pero también quiere recibir una formación académica sólida en administración de empresas, asegúrese de revisar los requisitos para el grado de ingeniería: ¿Son demasiado numerosos para permitirle tomar cursos adicionales de administración? O bien, ¿hay algún programa específico para los alumnos que desean combinar la ingeniería con otra disciplina conexa?

También existen grandes variaciones entre los requisitos de cursos en las escuelas superiores de artes liberales. Algunas de ellas exigen que los estudiantes tomen cierto número de asignaturas de cada uno de los grupos temáticos principales, mientras que otras no imponen esos requisitos y se contentan con "recomendar con insistencia" que los estudiantes completen una educación bien redondeada.

Posición avanzada

Los estudiantes estadounidenses inician su educación superior después de 12 años de educación elemental y media. Algunas universidades de los EE.UU. otorgan créditos avanzados a los estudiantes de sistemas de educación que abarcan 13 años de educación elemental y media, y a los que han cursado el bachillerato internacional. Los estudiantes que después de la educación media han emprendido

programas para la obtención de diplomas, certificados u otros similares de tipo vocacional y técnico pueden recibir también ciertos créditos para la obtención de su grado. Es posible que esas personas no tengan que cursar los cuatro años completos en los Estados Unidos y que se les permita el ingreso a la universidad en una posición avanzada. Pregunte a los funcionarios de admisiones sobre esta posibilidad y lea el capítulo 10, "Transferencia a una universidad de los EE.UU." para mayores detalles.

Relación entre el número de estudiantes y el de profesores

En las universidades grandes, los grupos de primero y segundo año de la licenciatura suelen ser numerosos y es probable que las clases no sean impartidas por maestros, sino por estudiantes de postgrado. En las escuelas superiores, donde hay menos estudiantes de postgrado, es probable que las clases las imparta un profesor y que a éste se le exija una aportación más activa a la clase desde el principio. Una razón aritmética alta de estudiantes a maestros indica que los grupos serán numerosos, por lo cual el grado de atención que el maestro puede dedicar a cada alumno es menor.

Consideraciones sobre el estilo de vida

"Como estudiante extranjero, tuve que considerar no sólo los aspectos académicos de la escuela, sino también cosas que se suele dar por hecho, como la ubicación de la escuela, el clima y así por el estilo".

—Estudiante de estudios internacionales y sociología de Ghana

Costo

El financiamiento de su educación es un asunto muy importante, por lo cual le aconsejamos que lea el capítulo 6 de este folleto, donde se ofrecen más detalles sobre la forma de calcular los costos y la posibilidad de recibir ayuda económica. Usted debe saber cuánto puede gastar en forma realista. Estudie con cuidado la estructura de cuotas que

aparece en los catálogos de la mayoría de las universidades e incluya en sus cálculos el costo de la habitación, los alimentos, los estudios, las cuotas, los viajes y los demás gastos que realizará en total en los cuatro años. Es necesario que considere también que los costos escolares pueden aumentar, pues muchas universidades suben sus precios cada año. Examine también los planes de pago de las diversas instituciones.

Alojamiento

En virtud de que todas las escuelas superiores tienen distintas instalaciones y políticas de alojamiento, averigüe si hay vivienda disponible para los cuatro años de estudios o si es preciso que los estudiantes busquen hospedaje fuera del campus. Investigue la diferencia de precios entre los alojamientos dentro y fuera del campus. Entérese de los detalles de la vivienda en el campus; es posible que los estudiantes alojados en dormitorios tengan que compartir su cuarto con uno, dos o tres compañeros. Sin embargo, el hecho de vivir en el campus, por lo menos durante uno o dos de los primeros años, le puede ayudar a integrarse con más rapidez y facilidad a la vida universitaria estadounidense. También le puede ahorrar el gasto adicional de comprar un automóvil o pagar el transporte público todos los días, así como el tiempo necesario para su traslado diario de ida y vuelta al campus. Sin embargo, en su primer año tal vez desee instalarse en su propio apartamento fuera del campus. Asegúrese de averiguar la política de la universidad a este respecto y también el costo y disponibilidad de viviendas en la localidad.

Ubicación

Todas las regiones de los Estados Unidos tienen entornos urbanos y rurales. Los campus establecidos en ciudades ofrecen gran variedad de opciones para comer, de entretenimiento, culturales y para ir de compras. Una universidad rural puede ofrecer un ambiente más tranquilo y más centrado en la escuela. Otro factor por considerar es el clima. Desde los cambios de las cuatro estaciones en el Nordeste hasta el desierto de Arizona y el clima subtropical de

Florida, la variedad es casi infinita. Tenga presente también el acceso a instalaciones y servicios locales que pueden ser útiles para sus estudios. Por ejemplo, si le interesa una especialidad en historia del arte, ¿ofrece la escuela programas que hagan interactuar a los estudiantes con los museos y galerías de arte cercanos?

Tamaño

La población estudiantil en los campus de los EE.UU. puede fluctuar entre 200 y 60.000 estudiantes. Algunas universidades se asemejan a pequeñas ciudades con su propia oficina de correos, tiendas de víveres y centros comerciales. Otras escuelas superiores pueden estar en áreas urbanas grandes y densamente pobladas, pero su población estudiantil puede ser escasa. Según su estilo de vida personal, tal vez disfrute la independencia que implica formar parte de una población estudiantil muy densa en el campus o quizá prefiera el toque más personal que una escuela superior pequeña es capaz de brindar. No debe hacer suposiciones sobre la vida social o el acceso a los profesores, basándose en el tamaño de la institución. Decida qué oportunidades son importantes para usted y téngalas presentes al leer los catálogos.

El ambiente de la escuela superior

Vida social

La mayoría de las escuelas superiores de los EE.UU. ofrecen a los estudiantes gran variedad de actividades sociales, culturales y deportivas, además de los programas académicos. El nivel de énfasis que se da a cada una de ellas define el ambiente social que hallará usted en el campus. También debe considerar si la mayoría de los estudiantes viven en el campus de la universidad o fuera de él. En las escuelas superiores conocidas como “de estudiantes diurnos”, la mayoría de éstos viven fuera del campus y viajan para ir y venir de sus clases. Los futuros estudiantes de licenciatura querrán saber cómo es el ambiente en el campus los fines de semana: ¿la mayor parte de los alumnos se quedan en la

universidad o viajan a su ciudad de origen para visitar a sus familiares cada fin de semana? Todos esos factores influyen en la vida social del campus.

Asociaciones estudiantiles de varones y de mujeres

Una característica única de la vida en los campus de los EE.UU. es el sistema "griego", que ofrece a los estudiantes la opción de ingresar a una sociedad de alumnos (*fraternity*) o de alumnas (*sorority*). (Se le llama "griego" porque los nombres de las fraternidades de alumnos y de alumnas están formados por dos o tres letras griegas.) Las asociaciones de varones y las de mujeres pueden ser el centro focal de la vida social de los estudiantes de licenciatura en muchos campus de los EE.UU. Sin embargo, además de organizar fiestas, esas sociedades suelen patrocinar actividades filantrópicas. Ya sea que el estudiante tenga una clara preferencia por el sistema griego o que éste le disguste, tiene que averiguar si las sociedades de alumnos y alumnas son el rasgo dominante de la vida social del campus. Si no desea formar parte de la vida "griega", ingresar a una universidad donde ésta es predominante puede ser problemático porque habrá una intensa presión sobre usted para que participe y porque las opciones de vida social fuera de ese sistema pueden ser escasas.

Estudiantes internacionales

El número de estudiantes internacionales inscritos en cada escuela superior de los EE.UU. fluctúa entre menos de 10 y más de 3.000, y por supuesto muchas tienen poblaciones intermedias. Los directorios de esas escuelas presentan a menudo la cifra precisa del total de los estudiantes internacionales, junto con los demás datos de cada institución. Por lo común, los centros de información y asesoría educacional de los Estados Unidos tienen muy diversos libros de referencia donde se puede hallar información de ese tipo.

Al considerar estas cifras, piense en sus propias necesidades. En los campus donde hay pocos estudiantes internacionales, tal vez se le considere como una persona muy especial a quien vale la pena conocer. Sin embargo, es posi-

ble que esas escuelas tengan menos servicios para estudiantes internacionales. En los campus que tienen muchos estudiantes internacionales puede hallar un grupo interno de apoyo que comparta sus experiencias, pero quizá tenga usted que hacer un esfuerzo adicional para asegurarse de conocer a los estudiantes estadounidenses e interactuar también con ellos, y no sólo con los que vienen de otras partes del mundo.

Filiaciones

Todas las escuelas superiores de los EE.UU. aceptan estudiantes de cualquier raza, color o credo. Sin embargo, muchas universidades o escuelas superiores fueron instituidas con una misión específica, ya sea ofrecer una atmósfera religiosa en el campus, una experiencia educativa para alumnos del mismo sexo o un medio para una población estudiantil étnica mayoritaria. Lea con atención la declaración de la misión de la escuela, que aparece impresa en su catálogo, y decida si sus propias metas son compatibles con las del campus. De las 3.600 escuelas superiores y universidades de los EE.UU., cerca de 600 o 700 están afiliadas a alguna denominación o tradición religiosa específica. Además de ellas, hay cerca de 70 escuelas superiores bíblicas cuyo compromiso es ayudar a los estudiantes a integrar la fe y el aprendizaje, y prepararlos para vivir su religión en todas las esferas de la vida. Según las listas actuales, hay 13 escuelas superiores sólo para varones y cerca de 65 exclusivas para mujeres. También existen escuelas superiores enfocadas en los estudiantes afro-estadounidenses o en los de origen hispano.

Actividades extracurriculares

Las universidades de los EE.UU. ofrecen muchas oportunidades para que el estudiante desarrolle sus habilidades en actividades extracurriculares, tales como: equipos deportivos, clubes académicos, periódicos de la institución, producciones de teatro y otros programas interesantes. Si usted tiene un interés concreto, asegúrese de que haya una sociedad de estudiantes que lo compartan; no obstante, si ésta no existe aún, piense que tal vez usted podrá crearla.

Observe también a las diversas organizaciones de alumnos y fórmese una idea de los intereses e inquietudes del cuerpo estudiantil, pues esto le dará también datos sobre la vida estudiantil en las diferentes escuelas superiores.

Otras consideraciones

Más allá del círculo selecto de universidades *(Ivy League)*

En su acepción original, el término *Ivy League* se refería a una asociación deportiva de varias escuelas superiores de la Costa Este, pero ahora ha llegado a asociarse con una educación elitista muy exclusiva. Sin embargo, hay cientos de buenas escuelas en los Estados Unidos. No descarte una universidad o escuela superior sólo porque usted o su familia no la habían oído nombrar; tome en cuenta primero sus propias necesidades. Investigue con cuidado todas las opciones para asegurarse de tener las mejores posibilidades de hallar instituciones adecuadas a sus necesidades e intereses.

Clasificaciones basadas en el rango

No hay una lista oficial de las 10, 20, 50 o incluso 100 mejores universidades de los Estados Unidos. El gobierno de este país no clasifica a sus universidades. Las listas que usted puede hallar son elaboradas de ordinario por periodistas y tienden a ser subjetivas. Normalmente se basan en una amplia gama de criterios que no siempre juzgan como el factor más importante el nivel académico o el prestigio en general. Tenga especial cautela con las clasificaciones que no explican los criterios en los que están basadas. Las clasificaciones más acreditadas le pueden servir como punto de partida para tomar su decisión; sin embargo, la "mejor" escuela superior es la que sea más apropiada para usted, basándose en factores como los mencionados en este capítulo.

Servicios para estudiantes

Las universidades de los EE.UU. ofrecen a los alumnos gran

variedad de servicios, como consejeros de estudiantes internacionales, programas de orientación en el campus, servicios de asesoría, servicios de ayuda jurídica, oficinas que informan sobre alojamientos, planes de alimentación variados, centros de salud, recursos de tutoría, programas de inglés como segundo idioma, talleres de redacción, asesoría para la carrera y otros. Los aspirantes a la licenciatura pueden comparar los recursos de las distintas universidades para localizar los servicios más adecuados a sus necesidades específicas.

Programas de internado o estudios en el exterior

Muchas universidades de los EE.UU. han incorporado a su currículum programas de internado (colocaciones en trabajo remunerado o voluntario) o de estudios en otros países ("estudio en el exterior") que tal vez le interesen a usted.

Estudiantes con incapacidades

Si usted tiene necesidades especiales, asegúrese de que la universidad que elija las pueda satisfacer. Dedique suficiente tiempo a su correspondencia con escuelas superiores. Es aconsejable que inicie sus indagaciones por lo menos dos años antes de la fecha en que piensa partir a los Estados Unidos. Cuando escriba a universidades para pedir información, resuma los detalles de su incapacidad y pida datos sobre la ayuda que se ofrece a los estudiantes como usted. Tal vez desee contactar también con la oficina del campus a cargo de las necesidades especiales de los estudiantes con incapacidades, para saber más sobre los servicios disponibles. Ésta puede ser un órgano específico, por ejemplo, la Oficina de Servicios para Estudiantes Incapacitados o la Oficina de Servicios para Incapacitados, o puede formar parte de una oficina de servicios generales para estudiantes dentro del campus.

Algunas escuelas superiores ofrecen programas completos para estudiantes con incapacidades de aprendizaje, pero otras brindan sólo algunos servicios especiales a esas personas. Usted y su familia deberán averiguar qué servicios se ofrecen y compararlos en función de sus necesidades.

Investigue qué servicios se proveen en forma automática, libres de cargos, y cuáles deben ser solicitados de antemano e implican un pago. Cuando haga su solicitud, deberá presentar pruebas para demostrar la existencia de su incapacidad. Se recomienda que visite el campus. Si es posible, comuníquese con un estudiante de la escuela superior que padezca una incapacidad similar a la de usted, para que tenga una perspectiva más personal. Con la documentación apropiada, los estudiantes con incapacidades pueden pedir recursos especiales o tiempo adicional para presentar las pruebas de admisión SAT y ACT de la licenciatura y los exámenes de asignaturas durante el año académico.

Sitios útiles en la Web

Directorio de Centros de Información y Asesoría Educacional de los EE.UU. en Todo el Mundo:
http://educationusa.state.gov/centers.htm

Enlaces con páginas de escuelas superiores en Internet:
http://www.mit.edu:8001/people/cdemello/univ.html
http://www.siu.no/inst.nsf/searchform2

Sitios para la búsqueda de escuelas superiores
Muchos de estos sitios incluyen también información general para la selección de escuelas:
http://www.collegeboard.org
http://www.collegenet.com
http://www.collegeview.com
http://www.educationconnect.com
http://www.embark.com
http://www.nces.ed.gov/ipeds/cool
http://www.petersons.com
http://www.review.com

Información sobre acreditaciones:
http://www.chea.org

Clasificaciones de escuelas por rangos:
http://www.library.uiuc.edu/edx/rankings.htm

Información para estudiantes con incapacidades:
http://www.miusa.org

REQUISITOS PARA EL INGRESO

Para que obtenga la admisión a una universidad de los EE.UU., usted debe satisfacer ciertos requisitos mínimos de ingreso. Entre éstos figuran el certificado de la educación media o los resultados de un examen equivalente, conocimiento de la lengua inglesa y, en muchos casos, la calificación de alguna de las pruebas de admisión a universidades de los EE.UU. (véase más adelante). La forma de preparar con éxito las solicitudes de ingreso será expuesta en el capítulo 8 de este folleto.

Certificados o resultados de exámenes de educación media

La mayoría de las universidades de los EE.UU. esperan que los estudiantes internacionales cuenten con un certificado de la educación media (bachillerato) o los resultados de un examen equivalente que les permita asistir a una universidad en su país de origen. Esto tiene especial validez en el caso de las universidades más competitivas que buscan estudiantes con altas calificaciones (entre otras cosas). Sin embargo, recuerde que hay una amplia gama de normas de admisión y tasas de aceptación entre las universidades y las escuelas superiores de los EE.UU. En vista de que el sistema de educación de este país hace gran énfasis en la amplitud de los conocimientos, también es importante que sus estudios de educación media hayan incluido cierta diversidad de asignaturas, como literatura, matemáticas, ciencias naturales (física, química y/o biología), humanidades o ciencias sociales

(historia, geografía, economía, política u otros temas similares) y algún idioma extranjero. Por último, las universidades no suelen aceptar estudiantes internacionales menores de 17 años.

Conocimiento del idioma inglés

Un requisito básico para el éxito de los que estudian en los Estados Unidos es la capacidad de comunicarse en inglés. Si el inglés no es su lengua materna, las universidades y escuelas superiores de los EE.UU. le pedirán que presente una prueba de conocimientos de dicho idioma antes de concederle la admisión a un programa de grado. Casi todas las instituciones requieren que esa prueba sea el Examen de Inglés como Idioma Extranjero (TOEFL por sus siglas en inglés). Unas cuantas de ellas aceptan los resultados de otros exámenes o administran sus propias pruebas. Para mayor información, consulte el catálogo de cada escuela o comuníquese con la oficina de admisiones y explique su situación. Igual que en muchos otros aspectos de la educación de los EE.UU., cada institución establece sus propias normas de admisión con respecto al idioma inglés, pero presentamos a continuación algunos lineamientos generales de esos requisitos, en la sección sobre los resultados del TOEFL. Algunas instituciones pueden conceder la aceptación condicional, siempre que usted asista a clases de inglés en su escuela superior antes de iniciar el programa para el grado. Una vez que alcance el nivel requerido de conocimiento del inglés, podrá iniciar sus estudios. Sin embargo, tenga presente que en ciertos casos le puede ser difícil obtener un visado de estudiante en su país si no logra demostrar el conocimiento suficiente del idioma inglés para emprender sus estudios en los Estados Unidos.

El Examen de Inglés como Idioma Extranjero (TOEFL)

Hoy en día, el TOEFL se imparte en la mayoría de los países del mundo por computadora y la versión en papel está en vías de desaparecer. La prueba se ofrece durante muchos días del mes, pero sólo en un número reducido de centros de exámenes provistos de computadoras. Es posible

que usted necesite viajar cierta distancia para acudir al centro de exámenes más cercano.

Inscripción o registro para la prueba: Se requiere un registro previo y NO es posible presentarse en el centro de pruebas y hallar un espacio disponible el mismo día. Los plazos para inscribirse a la prueba de tipo computarizado son variables. De acuerdo con las instrucciones del TOEFL, el plazo para enviar el registro por correo es de tres semanas antes de la fecha en que desee presentar la prueba; si el registro se envía por fax, dicho plazo es de una semana antes de la fecha de la prueba; y si el registro se hace por teléfono, el plazo es de dos días antes de la fecha elegida para la prueba. Observe que se requiere una tarjeta de crédito para el registro por fax o por teléfono. Usted puede indicar qué días prefiere presentar la prueba y los administradores de ésta tratarán de adaptarse a su petición. Sin embargo, en algunas épocas del año o en ciertas ciudades, los centros pueden estar muy concurridos. Por lo tanto, es aconsejable que se registre por lo menos dos o tres meses antes de la fecha en que desee presentar la prueba. En los países donde aún se usa la versión en papel, la prueba se realiza en determinadas fechas del año y los plazos para el registro son, más o menos, de seis semanas antes de esa fecha.

Puede obtener boletines sobre inscripciones al TOEFL si los solicita a quienes administran la prueba en los Estados Unidos, al centro de registro regional de su país (para mayores detalles, visite el sitio Web de TOEFL en http://www.toefl.org o el boletín sobre inscripciones a la prueba) o a un centro de información y asesoría educacional de los EE.UU. Puede ser que esos centros exijan el pago del costo de los portes y que también tengan materiales sobre la forma de prepararse para el TOEFL, disponibles ya sea en plan de referencia, préstamo o compra.

Exenciones del TOEFL: Si usted no es ciudadano de los EE.UU., su lengua materna no es el inglés, pero realizó la mayor parte de sus estudios escolares en ese idioma, es posible que se le exima del requisito de presentar la prueba TOEFL. Dedique el tiempo suficiente, en la preparación

de su solicitud, para comentar por correo esta cuestión con la universidad de los EE.UU. que elija. Es probable que las universidades de este país no acepten resultados de exámenes de inglés de educación media como demostración de su conocimiento del idioma.

Contenido: En la prueba se usa un formato de opción múltiple y composición libre a fin de evaluar la capacidad del examinado para entender el inglés norteamericano. El examen se divide en cuatro secciones: oído, estructura, lectura y escritura. Las secciones escritas requieren que el examinado escriba una composición. TOEFL es una prueba adaptativa por computadora, lo cual significa que no todos los estudiantes responden exactamente las mismas preguntas. En lugar de eso, según el desempeño del examinado en cada pregunta, la computadora decide si el nivel de la siguiente tendrá que ser más alto o más bajo.

Calificaciones: El número total de preguntas que responda usted correctamente y su calificación en la composición son los puntajes primarios de cada sección. Esos resultados se convierten después en una serie de puntajes para cada sección, basados en una escala que va del 0 al 30 en el caso de las pruebas hechas con computadora. A partir de eso se calcula una calificación total, que fluctúa entre 40 y 300 en la prueba de tipo computarizado. Cada escuela superior decide por sí misma cuál es la calificación aceptable. En general, las escuelas consideran que una calificación total de 250 o más es excelente y una inferior a 97 no es aceptable. Las calificaciones promedio oscilan entre 173 y 250 para los solicitantes de ingreso a una licenciatura.

Pruebas de admisión estandarizadas

Como parte del proceso de solicitud, la mayoría de las escuelas superiores y universidades estadounidenses piden los resultados de alguna de las pruebas de admisión estandarizadas de los EE.UU. Sin embargo, varias escuelas superiores y universidades no exigen que los solicitantes internacionales presenten pruebas de admisión, y algunas

escuelas no piden los resultados de pruebas de admisión a ningún solicitante. Para conocer los requisitos específicos en materia de pruebas de admisión, consulte directorios de universidades de los EE.UU. como el *International Student Handbook of U.S. Colleges* (The College Board, Nueva York, N.Y.) y *Applying to Colleges and Universities in the United States: A Handbook for International Students* (Peterson's, Princeton, N.J.). Observe también que, en general, las escuelas superiores de la comunidad no exigen que los solicitantes presenten pruebas de admisión estandarizadas.

Las pruebas de admisión estandarizadas de los EE.UU. son ante todo exámenes de aptitudes de opción múltiple diseñados para evaluar las habilidades necesarias en los estudios de licenciatura. Las escuelas superiores y universidades estadounidenses usan pruebas de admisión como un medio para evaluar a todos los solicitantes (de los Estados Unidos y otros países) con la misma norma. Tenga presente que los certificados y exámenes de educación media no son el equivalente de las pruebas de admisión y que sólo son una parte de la solicitud. Por sí solos, los buenos resultados en las pruebas no garantizan la admisión a las escuelas de su preferencia.

Las tres principales pruebas de admisión para licenciatura son:

- Prueba de Evaluación Escolástica (SAT I)
- Pruebas Temáticas SAT II
- Prueba de Evaluación para Escuelas Superiores de los EE.UU. (ACT)

Algunas universidades pueden usar sus propios exámenes o pruebas adicionales que los solicitantes deben presentar. Para mayor información, haga una lista de las escuelas superiores en las que desea presentar su solicitud y consulte después los directorios generales de esas instituciones o los catálogos y los sitios Web de cada una de ellas, para averiguar los requisitos específicos de cada escuela superior en materia de pruebas.

La Prueba de Evaluación Escolástica (SAT)

Tanto la SAT I como SAT II se imparten varias veces al año en varios lugares del mundo. Se requiere un registro previo y los plazos suelen ser de seis semanas antes del examen. Hallará información más específica sobre fechas, centros de prueba, cuotas y procedimientos de inscripción en el boletín de registro SAT o en el sitio Web de los administradores de la prueba SAT: http://www.collegeboard.org. Puede solicitar ejemplares del boletín de registro, a la College Board de los Estados Unidos o al centro de información y asesoría educacional de los EE.UU. más cercano. Tal vez le pidan que pague los portes para el envío de esos boletines. De ordinario, los centros de los EE.UU. tienen también preguntas de muestra y otros materiales para prepararse antes de presentar las pruebas SAT, que ofrecen en plan de referencia, utilización, préstamo o compra.

Contenido: La SAT I es ante todo un examen de opción múltiple para evaluar las habilidades de razonamiento verbal y matemático. La prueba se divide en siete secciones de media hora: tres verbales; tres matemáticas y una sección adicional de igualamiento que puede ser verbal o matemática. La última parte se usa para garantizar el mismo nivel de dificultad de un año a otro y no cuenta para la calificación.

Las pruebas temáticas SAT II también son ante todo de opción múltiple, pero se administran en sólo una hora. Miden los conocimientos en áreas temáticas específicas. Los temas que se ofrecen en la actualidad son:

- Historia y estudios sociales de los EE.UU.
- Biología
- Química
- Chino
- Dominio de la lengua inglesa
- Francés
- Alemán
- Italiano
- Japonés
- Coreano

- Latín
- Literatura
- Matemáticas
- Hebreo moderno
- Física
- Español
- Historia universal
- Redacción

Muchas escuelas superiores y universidades de los EE.UU., sobre todo las que aplican criterios de admisión más competitivos, exigen o recomiendan uno o varios resultados de la prueba SAT II con propósitos de admisión y/o colocación. Asegúrese de que conoce los requisitos de cada institución antes de registrarse para cualquier prueba SAT II. Si bien algunas escuelas superiores especifican qué pruebas temáticas tendrá que presentar, otros dejan la opción a criterio de usted. En este caso, es aconsejable presentar exámenes en las áreas de estudio que conozca mejor.

Calificaciones: Las secciones matemática y verbal de SAT I se califican sobre una escala de 200 a 800 cada una. Por lo tanto, la calificación combinada más alta posible en la SAT I es 1.600. Las escuelas superiores reciben por separado los resultados de las secciones de matemáticas y las verbales. En la mayoría de los directorios y catálogos de escuelas superiores se consignan las calificaciones promedio de cada institución, para dar una idea de su selectividad relativa. Las pruebas temáticas SAT II se califican también con una escala de 200 a 800.

Prueba de Evaluación para Escuelas Superiores de los EE.UU. (ACT)

La ACT es administrada por el Programa de Pruebas de las Escuelas Superiores Estadounidenses y se imparte cinco veces al año en locales dispuestos para el examen en todo el mundo. A diferencia de la SAT, el número de veces que esta prueba se ofrece varía de un centro a otro. Como estudiante internacional, usted tal vez no necesite presentar la ACT.

Sin embargo, si tiene que hacerlo, planéelo por adelantado para asegurarse de no faltar en la(s) fecha(s) de la prueba en su centro más cercano. Es necesario registrarse con anticipación y los plazos son de dos a tres semanas antes del examen. Como la ACT no goza de tan amplia aceptación como la SAT, investigue si las universidades de su interés aceptan calificaciones ACT en lugar del examen SAT. En el boletín de registro, que puede pedir a los administradores de la prueba y en muchos centros de información y asesoría de los EE.UU., hallará información más específica sobre fechas y centros de prueba. Tome nota de que los centros pueden pedir que usted pague los portes.

Contenido: La evaluación ACT es un examen de opción múltiple que mide las habilidades en literatura, matemáticas, lectura y razonamiento científico.

Calificaciones: Por cada una de las cuatro áreas temáticas, usted recibirá una calificación primaria que es el número total de respuestas correctas. Esa calificación se convierte después en un puntaje basado en una escala de 1 a 36. A continuación se calcula una calificación compuesta, sumando entre sí las calificaciones basadas en escalas y dividiendo la suma entre cuatro. La calificación compuesta más alta posible es 36 y la más baja es 1. Las calificaciones tardan varias semanas en llegar a las universidades.

Sitios útiles en la Web

Prueba de Inglés como Idioma Extranjero (TOEFL)
http://www.toefl.org

Prueba de Evaluación Escolástica (SAT)
http://www.collegeboard.org

Prueba de Evaluación para Escuelas Superiores de los EE.UU. (ACT)
http://www.act.org

FINANCIAMIENTO DE SU EDUCACIÓN

La educación que se imparte en los Estados Unidos puede parecer cara, pero usted tal vez ya ha comprendido que reditúa un excelente valor a cambio del dinero invertido. En este capítulo vamos a examinar con más detalle los costos que implica y la forma en que usted puede cubrir sus gastos, incluso con ayuda económica de las escuelas superiores y de otras fuentes.

Planificación anticipada

Es importante entender y planear el costo y el financiamiento de su educación, antes de preparar y enviar sus solicitudes a escuelas superiores. Las universidades y las escuelas superiores suelen requerir una declaración financiera y garantías como parte de su procedimiento de solicitud. Además, para pedir su visado de estudiante, usted tendrá que demostrar que posee la solvencia suficiente para cubrir todos los costos de sus estudios. Si es una persona casada y/o tiene hijos, necesitará demostrar también con anticipación que tiene suficientes fondos para su propia manutención y la de su familia.

Cálculo de sus gastos

Los principales tipos de costos que implica el hecho de

estudiar en los Estados Unidos son los pagos y cuotas escolares, además de su propia manutención. Esto admite amplias variaciones, lo cual le permite tener cierto control sobre los costos referentes a su educación. Todas las escuelas superiores de los EE.UU. publican información sobre los costos en su institución y su región. Al calcular sus costos, considere los puntos que se exponen a continuación.

Pagos y cuotas escolares

Se trata tanto del precio de la instrucción como de las cuotas que se cobran por servicios tales como la biblioteca, actividades estudiantiles o el centro de salud. Los estudiantes internacionales tienen que hacer ambos tipos de pagos. Algunas universidades pueden requerir que los estudiantes internacionales paguen también una cuota adicional obligatoria para un seguro de salud.

Aunque la gama de pagos y cuotas puede variar mucho de una escuela a otra, no hay correlación alguna entre la calidad de la institución y el nivel de los pagos y cuotas. El monto que cobra una escuela superior en particular depende de muchos factores, el más importante de los cuales es qué tipo de institución sea. Los pagos y cuotas suelen ser más altos en las universidades privadas que en las estatales. Las escuelas superiores de la comunidad, técnicas y vocacionales tienen las cuotas más bajas. En las universidades estatales, los alumnos que viven fuera del estado pagan más que los residentes locales. En casi todos los casos, los estudiantes internacionales tienen que pagar la tarifa más alta en las escuelas estatales durante todo su programa de estudios, ya que no tienen derecho a las tarifas para residentes. Así mismo, es preciso recordar que no en todas las universidades cuyos pagos y cuotas son más bajos, los costos de manutención también son más bajos; usted deberá considerar ambos factores para hacer un cálculo más preciso de sus gastos anuales.

Puesto que los pagos y cuotas varían de una escuela a otra y aumentan en promedio 5 por ciento cada año, es mejor

que consulte los catálogos actuales de escuelas superiores, sus sitios Web o los materiales de referencia disponibles en los centros de información y asesoría educacional de los EE.UU., para ver las cifras más recientes. Asegúrese de confirmar los costos actuales con la institución en el momento de presentar su solicitud.

Costos de manutención

Los costos de manutención pueden variar mucho y dependen del estilo de vida de cada individuo. Si trae consigo a sus familiares a los Estados Unidos, es obvio que sus gastos mensuales serán más altos.

Los gastos de manutención son más altos en las grandes ciudades, en California y en el Nordeste. Los costos pueden ser mucho más bajos en el Sur, el Oeste Medio y otras regiones. Los catálogos y sitios Web de universidades son buenas fuentes de información sobre el costo de la vida vigente. Casi siempre, junto con los costos totales que allí aparecen, verá un pormenor aproximado de los costos de ciertos rubros, como alojamiento, alimentación, libros, seguro médico y gastos personales. También su centro de información y asesoría educacional de los EE.UU. puede tener la información más reciente sobre los gastos mensuales de manutención, por ciudades o instituciones.

Por supuesto, sus gastos básicos de manutención se refieren a alimentos y alojamiento, pero no se olvide de incluir también lo siguiente:

Libros y material de estudio: Las escuelas superiores estiman el costo de libros y material de estudio para el año académico. Las personas que estudian en los Estados Unidos tienen que comprar sus libros de texto y el costo de éstos puede ser bastante alto. En el campus de muchas instituciones hay librerías. Con frecuencia, esas librerías tienen a la venta libros usados de costo más bajo o le comprarán a usted sus libros al final del semestre por una parte de su valor. Si piensa estudiar una disciplina que requiere

materiales especiales, como ingeniería, artes gráficas o arquitectura, es probable que sus gastos sean superiores al promedio.

Transporte: En los costos de manutención que consigna la mayoría de las universidades no se incluyen los viajes que usted hará entre los Estados Unidos y su país de origen. Asegúrese de que su presupuesto anual incluya los gastos de ida y vuelta entre la escuela superior y su propio país. Si planea vivir fuera del campus y transportarse todos los días a la escuela, debe agregar esos gastos de transporte. Las escuelas superiores que no ofrecen instalaciones de vivienda suelen incluir una estimación de ese rubro de gastos en el costo de la vida.

Otros gastos personales: Entre los gastos personales hay renglones tales como el costo de los bienes básicos, la ropa y los servicios. El seguro de salud es obligatorio. Si tiene usted dependientes —un cónyuge y/o hijos— o si sus necesidades médicas son especiales, requerirá una suma mucho mayor para cubrir sus gastos de manutención.

FINANCIAMIENTO DE SU EDUCACIÓN

Es importante que inicie su planificación financiera por lo menos 12 meses antes de la fecha en que desea comenzar sus estudios en los Estados Unidos. El financiamiento de su educación superior consiste en lo siguiente:

- preparación eficaz de sus solicitudes (véase el capítulo 8);
- evaluación de los fondos personales;
- localización de la ayuda financiera a la cual tenga usted derecho;
- reducción de los costos de su educación.

Evaluación de los fondos personales

Consulte con sus padres y otros familiares que le vayan a

patrocinar y averigüe cuánto dinero pueden destinar cada año a su educación. Trate de reunir la mayor cantidad posible de fuentes familiares porque la mayoría de las becas, si las hay, cubren sólo una parte del costo total de la educación y manutención, y tal vez no estén disponibles para los estudiantes internacionales de primer año.

Localización de fuentes de ayuda financiera

"Sea realista al determinar cuánto necesita y lo que usted en verdad puede pagar".

— Estudiante de estudios internacionales y sociología de Ghana

Las becas y la ayuda económica de todo tipo para estudiantes internacionales son muy codiciadas y requieren un expediente académico excelente. Verá que a menudo los términos "beca" y "ayuda financiera" se usan de modo indistinto, pero en rigor la beca es una recompensa económica basada en los méritos; por ejemplo, un rendimiento académico sobresaliente, una habilidad especial para los deportes o las artes interpretativas o, tal vez, dotes para el liderazgo o el servicio a la comunidad. La ayuda financiera es una subvención "basada en las necesidades" del estudiante en el aspecto económico, plenamente documentada por los ingresos y activos familiares y otros factores. Vea a continuación los principales tipos de ayuda financiera que se ofrecen a los estudiantes internacionales interesados en estudiar en los Estados Unidos:

Fondos del país de origen: Haga una investigación en su país para averiguar las posibilidades de obtener financiamiento de fuentes del gobierno local, corporaciones o fundaciones. A pesar de que esas fuentes no existen en todos los países, usted podrá reducir el costo de su educación si recibe una beca de alguna organización local.

Financiamiento a cargo de la escuela superior: Entrevístese con un asesor educacional y entérese de la ayuda económica que se puede ofrecer a estudiantes internacionales. Si usted hace con anticipación una investigación cuidadosa y sus expectativas son realistas, tendrá más probabilidades de éxito. No suponga que todas las escuelas superiores proveen ayuda económica. De hecho, menos de la mitad de las instituciones que ofrecen licenciaturas pueden brindar asisten-

cia financiera a los estudiantes que no son ciudadanos o residentes permanentes de los Estados Unidos. Tenga presente que la ayuda financiera para estudiantes estadounidenses no tiene relación con la ayuda disponible para estudiantes internacionales. Asegúrese de aclarar en la oficina de admisiones de qué país es usted ciudadano y pida información sobre la ayuda económica disponible para ciudadanos no estadounidenses. Si existe, dicha ayuda suele ser de varios tipos, tales como subvenciones y becas y, en forma ocasional, préstamos o programas de trabajo en horario parcial.

Verá usted que la ayuda económica es muy rara en las escuelas superiores estatales o públicas y en las que imparten cursos profesionales, como ingeniería, administración de empresas y profesiones de la salud. La ayuda financiera puede ser más frecuente en las escuelas superiores de artes liberales del sector privado, las cuales imparten cursos de artes y ciencias.

Al hacer su investigación, anote en una tabla las escuelas superiores a las cuales le agradaría asistir. Anote los costos anuales (tal como los acabamos de describir) y a continuación la ayuda financiera promedio y el número de subvenciones que otorga cada institución. Podrá obtener esos datos por medio de los recursos que le ofrece su centro de información o asesoría. Con esa tabla podrá ver de inmediato dónde están sus mejores oportunidades y así podrá suprimir de la lista las escuelas superiores donde su admisión no es factible porque no cuenta con el financiamiento necesario.

Los estudiantes internacionales preguntan con frecuencia a sus asesores por becas completas que cubran todos sus gastos de educación, salvo los pasajes de avión. El número total de becas completas disponibles cada año para los estudiantes internacionales que llegan a los Estados Unidos es de casi un millar y las otorgan sólo unas 100 escuelas superiores. Para obtener una beca completa, usted deberá ser uno de los mejores estudiantes de su país, a menudo con

calificaciones de "A" (excelente) en casi todas las asignaturas, altas calificaciones en las pruebas SAT y TOEFL y un desempeño distinguido en otras áreas, como liderazgo y servicio a la comunidad. Veinte de los mejores estudiantes de todo el mundo compiten por cada beca, de modo que usted tendrá que destacar entre un grupo de estudiantes sobresalientes.

Sólo un puñado de escuelas superiores ricas de los Estados Unidos pueden cubrir las necesidades económicas de todos los estudiantes que ingresan en ellas. (Tome nota de que el ingreso a esas escuelas suele ser muy competido.) Su necesidad financiera personal es la diferencia entre lo que usted y su familia pueden aportar y el costo estimado de los estudios en una escuela superior. Esto se calcula sobre la base de informes detallados de la situación económica de sus padres, documentada por medio de declaraciones bancarias, cartas de empleadores y otros documentos y declaraciones oficiales. Otras universidades, que conceden becas más limitadas, de acuerdo con las necesidades financieras del estudiante, le pedirán también ese tipo de comprobantes.

La asistencia financiera de las escuelas superiores se otorga al inicio del año académico y rara vez se ofrece a los estudiantes que ingresan a medio año, en enero, o en otras fechas. Hay más ayuda disponible para los estudiantes que ingresan a primer año que para los que son transferidos de otras instituciones. A los estudiantes que ya han demostrado su capacidad en una escuela superior les puede ser más fácil obtener asistencia financiera de esa escuela, que a los estudiantes nuevos.

Becas deportivas: Algunas escuelas superiores de los EE.UU. ofrecen oportunidades para que los estudiantes atletas más dotados jueguen en el equipo de la institución, como una forma de pagar su educación. En el capítulo 7 se dan más detalles.

Premios internacionales: Los estudiantes internacionales preguntan también por la ayuda financiera de fundaciones, organizaciones y el gobierno de los EE.UU. Hay muy poca ayuda disponible a través de esas fuentes y, por lo general, está destinada a estudiantes avanzados de postgrado. También en este caso, su asesor educacional le podrá decir si hay fondos especiales para estudiantes de su país.

Préstamos: En unos cuantos casos tendrá usted la posibilidad de negociar un préstamo para financiar una parte de los costos de su educación. Su asesor educacional le puede informar sobre programas de préstamos en los que usted pueda ser aceptable. En condiciones normales, es necesario que un ciudadano estadounidense firme también como fiador de cualquier préstamo que usted reciba por medio de los programas de ese tipo en los EE.UU. Además, en la mayoría de los casos, desde antes de presentar la solicitud usted debe estar inscrito en una universidad de este país. Antes de pedir un préstamo, asegúrese de que ya sabe cómo lo va a pagar y en qué forma influirá ese adeudo en sus planes de realizar estudios posteriores o de postgrado y regresar a su país de origen.

Empleo: Los reglamentos actuales de inmigración sólo permiten que los estudiantes internacionales trabajen en horario parcial —hasta 20 horas a la semana— y únicamente en el campus en su primer año de estudios. Si trabaja entre 10 y 15 horas por semana, podrá ganar lo suficiente para cubrir costos incidentales, como los de libros, ropa y gastos personales, pero su empleo en el campus no le permitirá pagar sus gastos principales, como el costo de los estudios o los de alojamiento y alimentación. Esta remuneración tampoco se puede incluir entre sus fuentes de ingresos en las declaraciones financieras oficiales. Los empleos en el campus pueden tener lugar en la cafetería de la universidad, la librería, la biblioteca o el club de salud, o bien, en las oficinas administrativas de la institución.

Después del primer año se puede solicitar también empleo de asistente residente (RA) en un dormitorio de la univer-

sidad. Los RA son el primer punto de contacto para los estudiantes que necesitan ayuda o desean hacer preguntas sobre la vida en esas instalaciones. A cambio de su labor, los RA reciben hospedaje gratuito y, a veces, un pequeño salario y/o un plan de alimentación.

Con los reglamentos actuales, después del primer año de estudios se puede pedir autorización al Servicio de Inmigración y Naturalización (INS) para trabajar fuera del campus hasta 20 horas a la semana. Sin embargo, tenga presente que no hay garantía alguna de que su petición sea concedida. Si usted es una persona casada y está en los Estados Unidos con un visado de estudiante F-1 (véase el capítulo 11), su cónyuge no está autorizado para trabajar. No obstante, si usted llega a los Estados Unidos con un visado de estudiante J-1, su cónyuge podrá solicitar un permiso temporal para trabajar.

Consulte siempre a su asesor de estudiantes internacionales antes de pensar en cualquier tipo de empleo. Hallará más información en el capítulo 12 de este folleto y en nuestro folleto virtual titulado *Preparativos para Partir: Información Práctica para Vivir y Estudiar en los Estados Unidos*, que se localiza en http://educationusa.state.gov/IYWTS.htm.

Cómo reducir los costos de su educación

Cuando planee su propio financiamiento, tome en cuenta estas ideas para reducir sus costos:

Haga la mejor compra: Busque las escuelas superiores que le ofrezcan la educación de más alta calidad al costo más bajo.

Programas acelerados: Si completa en tres años una licenciatura de cuatro años ahorrará miles de dólares. Los estudiantes pueden acelerar sus programas por medio de:

- la obtención de créditos de transferencia o posiciones avanzadas por haber completado estudios de educación superior en su país de origen (por ejemplo, mediante niveles A, el bachillerato internacional, exámenes de colocación avanzada o cursos tomados en instituciones posteriores a la educación media acreditadas en su país, si son aceptados por la institución de los EE.UU. a la cual desea ingresar);
- los cursos que imparte una escuela superior de la comunidad de un lugar vecino si los precios en ella son más bajos y los créditos que otorga son transferibles;
- la asistencia a clases en el verano si dicha opción existe;
- el estudio de un curso adicional en cada semestre.

Exención de pagos: Con base en sus calificaciones del primer año, algunas escuelas superiores le pueden conceder exenciones parciales de pagos. Un expediente académico excelente le puede ahorrar miles de dólares.

Gastos de manutención: Si logra un puesto de asistente residente en un dormitorio puede ahorrar miles de dólares en su manutención. Un empleo en el comedor le ofrece un salario modesto y la opción de comer "todo lo que pueda". Si vive fuera del campus con un pariente o amigo ahorrará dinero, siempre que el alojamiento sea adecuado y el transporte público sea eficiente.

Escuelas superiores de dos años y de la comunidad: Muchos estudiantes ahorran miles de dólares por concepto de pagos escolares cuando optan por estudiar en escuelas superiores de la comunidad durante los dos primeros años y piden después su transferencia a instituciones de cuatro años para completar los créditos y obtener el grado.

Sitios útiles en la Web

Información general sobre ayuda financiera para estudiantes internacionales
http://www.edupass.org/finaid

http://www.nafsa.org/students/funding.html
http://www.bibl.u-szeged.hu/oseas/aid.html

Escuelas que conceden ayuda financiera a estudiantes internacionales
http://www.edupass.org/finaid/undergraduate.phtml

Sitio para la búsqueda de becas — Algunas becas para estudiantes internacionales
http://www.fastweb.com

Información sobre préstamos para estudiantes internacionales
http://www.edupass.org/finaid/loans.phtml

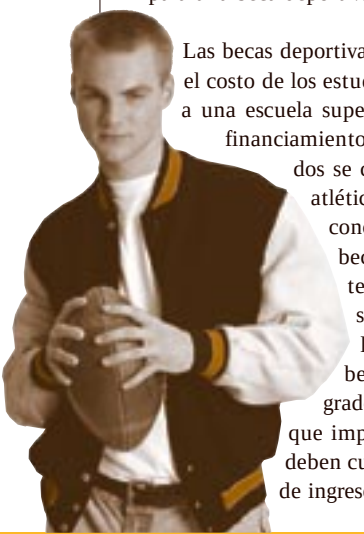
Información acerca de impuestos para estudiantes internacionales
http://www.edupass.org/finaid/taxes.phtml
http://www.irs.ustreas.gov/

BECAS DEPORTIVAS

"No hay mejor forma de obtener un grado académico en la disciplina de su agrado que haciendo lo que más te gusta: en mi caso, correr y saltar vallas".

— Atleta de pista sudafricano que estudia en una escuela superior de la comunidad

¿Es usted un atleta de talento y le interesa estudiar en los Estados Unidos para obtener un grado académico? ¿Compite usted en la actualidad en algún deporte con alto nivel de excelencia? Entonces puede ser un candidato ideal para una beca deportiva.



Las becas deportivas cubren en forma parcial o total el costo de los estudios y la manutención para asistir a una escuela superior de los EE.UU. Este tipo de financiamiento para estudiar en los Estados Unidos se conoce también como una "beca atlética" y su nombre oficial es "una concesión en forma de ayuda". Hay becas para gran variedad de deportes, aunque no todas las escuelas superiores las ofrecen para todos los deportes. Los estudiantes con becas deportivas pueden obtener grados en cualquiera de las disciplinas que imparta la universidad; no obstante, deben cumplir con los requisitos normales de ingreso a la misma y mantener su nivel

de calificaciones satisfactorias para recibir y conservar sus becas. Varias autoridades deportivas han establecido también sus propios requisitos académicos para los estudiantes competidores.

En condiciones normales, las becas deportivas son otorgadas en plan de invitación por entrenadores que recorren los Estados Unidos en busca de nuevos talentos. En ciertas ocasiones, los entrenadores visitan otros países, observan a estudiantes no estadounidenses en eventos internacionales o se enteran de posibles prospectos estudiantiles a través de asociaciones de deportes profesionales fuera de los EE.UU. Sin embargo, esto no es usual y lo más probable es que usted tenga que realizar la mayor parte del trabajo para ganar una beca de ese tipo. A continuación presentamos una guía que le ayudará paso a paso a encontrar la escuela apropiada para que realice su sueño de alcanzar la grandeza atlética. A su vez, algunos estudiantes prefieren pagar a un servicio de colocaciones que les ayude en su intento de obtener una beca deportiva; pregunte en su centro de información y asesoría educacional de los EE.UU. para conocer los detalles de cualquier servicio de colocaciones que exista en su país.

- Inicie su investigación entre 18 y 24 meses antes de la fecha en que piensa ingresar a una universidad en los Estados Unidos. Con una base de datos como "Peterson's Career and College Quest" o la publicación de Peterson *Sports Scholarships and College Athletic Programs* (disponible en la mayoría de los centros de información y asesoría), averigüe qué universidades ofrecen becas para el deporte que usted practica. A partir de esa lista, averigüe qué escuelas ofrecen la especialidad que usted quiere estudiar. Reduzca su lista a unas 70 escuelas. Ese número le puede parecer grande, pero el índice de respuestas típico es de sólo 5 por ciento. Si el nivel de la competencia es importante para usted, tal vez desee enviar su solicitud sólo a las escuelas conocidas como NCAA División I. Para saber más acerca de los tres órganos que rigen el deporte universitario en los Estados

Unidos —la Asociación Atlética Colegiada Nacional (NCAA), la Asociación Nacional de Atletismo Interescolar (NAIA) y la Asociación Atlética Nacional de Escuelas Superiores Júnior (NJCAA)—, investigue los sitios Web mencionados al final de este capítulo o contacte con su centro de información o asesoría más cercano.

- Use la Internet para investigar las escuelas de su lista y busque el nombre del entrenador principal del deporte que usted practica. Localice también su dirección de correo electrónico, pero si no la encuentra, puede ser suficiente con su dirección postal o su número de fax. La mayoría de las escuelas superiores tienen una sección en sus sitios Web dedicada a "atletismo" o "deportes"; en los Estados Unidos, "atletismo" se refiere a todos los deportes, no sólo a los eventos de pista y campo.

- Redacte una carta de presentación. En ella debe anotar su nombre, dirección, edad, año escolar que cursa; datos para contactar con usted (como su correo electrónico y fax, si los tiene); estadísticas físicas como estatura y peso; constancia de su interés de asistir a la escuela con una beca deportiva y la fecha en que está dispuesto a iniciar sus estudios. Compile también un historial resumido (de una o dos páginas de extensión) de los logros obtenidos en su deporte, cualquier premio ganado y las fechas. No caiga en la tentación de prolongarla varias páginas; los entrenadores reciben tanto material de estudiantes, que un breve resumen es preferible. Si practica un deporte que no se basa en mediciones, como el fútbol o el baloncesto, tal vez desee enviar un vídeo que muestre sus habilidades y talentos. Cerciórese de grabar un vídeo en el cual exhiba usted su talento y sus habilidades. Asegúrese de hacerlo en el formato de vídeo NTSC de los EE.UU. e informe al entrenador que tiene dicho vídeo a su disposición.

- Envíe la información a todos los entrenadores, usando las direcciones de correo electrónico que obtuvo en los

sitios Web de la escuela superior. Si no encuentra alguna de esas direcciones, envíe sus datos por fax o por correo. Asegúrese de dirigir su mensaje al entrenador principal, escribiendo para ello el nombre del destinatario, si conoce ese dato.

Los entrenadores se deberán comunicar con usted durante el mes siguiente. Si aún no ha recibido noticias para esas fechas, envíe una breve nota recordándoles que remitió su información y que su interés por la beca deportiva sigue en pie.

Prepare una lista de preguntas y téngala al alcance de la mano por si algún entrenador le llama por teléfono para pedir más información.

Si una escuela de la NCAA se interesa por usted, investigue cuál es el procedimiento para obtener la autorización de esta asociación. Podrá encontrar más información en el sitio Web de la NCAA (véase la pág. 71). Cuando presente su(s) prueba(s) SAT, asegúrese de informar los resultados a la NCAA (código 9999 en el formulario de registro) si cree que existe alguna posibilidad, aunque sea remota, de que usted asista a una escuela de la NCAA. No podrá recibir la autorización solicitada si no envía sus calificaciones de las pruebas SAT.

Si hay servicio de correo electrónico en su país, pero usted no tiene acceso a una computadora ni posee una cuenta de correo electrónico, trate de obtener una cuenta gratuita de algún servicio como Hotmail o Yahoo y úselo en un café Internet ("cibercafé"). El correo electrónico es un instrumento muy importante para solicitar una beca deportiva y es muy conveniente que usted tenga acceso a él.

Una palabra de cautela: si logra el ingreso a una institución de la NCAA, NO vaya a los Estados Unidos antes de haber recibido la aprobación de dicha asociación. Si llega a este país sin la autorización apropiada puede perder su beca.

Sitios útiles en la Web

National Collegiate Athletic Association (NCAA)
http://www.ncaa.org

National Association of Intercollegiate Athletics (NAIA)
http://www.naia.org

National Junior College Athletic Association (NJCAA)
http://www.njcaa.org

PREPARACIÓN DE UNA SOLICITUD EXITOSA

Ahora usted ya debe tener una lista corta de escuelas superiores que satisfacen sus necesidades, intereses y habilidades. Es preciso que sienta también la confianza de que cuenta con los requisitos mínimos de ingreso para estudiar en los Estados Unidos y que será capaz de cubrir el costo de sus estudios de licenciatura en este país. Ha llegado el momento de empezar a integrar sus solicitudes. Este capítulo presenta información y consejos prácticos que le ayudarán a preparar con éxito sus solicitudes para las escuelas superiores de su preferencia.

Todo el proceso de la solicitud, desde la búsqueda inicial de información hasta los trámites para obtener su visado de estudiante, deberá comenzar entre 12 y 18 meses antes de la fecha en que planea llegar a los Estados Unidos. En el capítulo 9 hay un resumen del marco cronológico de los pasos para solicitar el ingreso a una universidad de los EE.UU. Es posible completar el proceso en menos de 12 meses, pero los solicitantes tardíos casi siempre descubren que al final tienen una gama mucho más limitada de escuelas superiores para elegir.

Cómo pedir los materiales para la solicitud

En vista del esfuerzo y los costos que implica la preparación de una buena solicitud, la mayoría de los estudiantes se limitan a enviar sus solicitudes a entre 4 y 7 escuelas superiores. Sin embargo, usted puede pedir información a todas las universidades

que desee, teniendo presente el costo de los portes que deberá pagar. Es preciso que tenga una idea clara de las escuelas a las que va a enviar solicitudes, pues así podrá pedir información sólo a esas instituciones. O bien, tal vez prefiera pedir información a las 10 o 20 escuelas que, a su juicio, satisfarían sus necesidades, para después depurar su lista cuando haya leído los catálogos, formularios de solicitud y demás información que reciba.

Si tiene acceso a la Internet, verá que muchas universidades de los EE.UU. muestran también los catálogos de sus escuelas superiores en sus respectivos sitios Web y que algunas ya no los publican en papel. Muchas tienen también formularios de solicitud en línea que usted puede llenar en la computadora y enviar a la universidad por vía electrónica, o bien, que puede "bajar" e imprimir en su casa. Si se ofrece una solicitud en línea, es conveniente usarla porque es el método más rápido para presentar su solicitud. Si el sitio Web de una escuela superior ofrece la opción de "bajar" la solicitud, secciones pertinentes del catálogo y otros informes, usted no necesitará contactar con la escuela en forma directa. Además, los sitios Web de esas instituciones tienen cada vez más materiales complementarios, como el vídeo de una visita al campus.

Si usted no tiene acceso a la Internet y necesita copias impresas de los materiales de solicitud y los catálogos, contacte con cada universidad, ya sea por medio de una carta o enviando su petición por fax o correo electrónico (*e-mail*) a cada una de ellas. En su petición escrita, incluya la información que se describe en detalle en la siguiente sección "Qué se debe incluir". O bien, si prefiere enviar un formulario de solicitud preliminar, comuníquese con su centro de información y asesoría educacional de los EE.UU. más cercano y pida copias de esos formularios.

Por el costo que implica el envío de documentos por correo a otros países, tal vez reciba usted una versión abreviada de las listas de los cursos y quizá se le pida que pague los portes si ha solicitado todo el catálogo. Investigue si en su centro

de información y asesoría más cercano tienen copias de los catálogos que necesita. Si no recibe o no puede hallar toda la información que requiere, envíe de nuevo una carta o correo electrónico a la oficina de admisiones de estudiantes internacionales de licenciatura y plantee las preguntas precisas para las que desea obtener respuesta.

El correo electrónico es una forma sencilla de obtener una solicitud y otros materiales, y las universidades de los EE.UU. suelen responder con prontitud. Sin embargo, a veces usted tendrá que hacer quizá una llamada telefónica para dar seguimiento a un asunto en particular. En ese caso, mande con anticipación un fax o correo electrónico a la persona apropiada y avísele que hará una llamada telefónica, cuándo la hará y qué asunto desea discutir en ella.

Cuándo enviar sus preguntas

Envíe sus preguntas iniciales más o menos 12 meses antes de la fecha en que piensa inscribirse. Deje un margen de tiempo suficiente por los posibles retrasos del correo internacional, sobre todo si remite solicitudes o pide información en noviembre o diciembre, cuando el alto volumen del correo de los días festivos suele duplicar el tiempo que tarda la correspondencia en llegar a su destino.

A dónde enviar sus preguntas

Envíe sus peticiones de información a la *Office of International Undergraduate Admissions* (Oficina de Admisiones de Estudiantes Internacionales de Licenciatura). Redacte su petición en forma breve pero clara. Asegúrese de anotar en el sobre el código postal completo (zip) de la institución para asegurarse de que su carta llegará a su destino lo antes posible. También puede enviar sus preguntas por correo electrónico.

Qué se debe incluir

- nombre, dirección, edad y nacionalidad (sea consistente en la forma de escribir su nombre y dirección);

- los resultados del examen de educación media o el certificado (diploma) que haya recibido o vaya a recibir;
- todos los estudios que haya realizado después de la educación media (si realizó alguno);
- el grado académico y la disciplina en la que le agradaría especializarse (si ya lo ha decidido) y la fecha en que planea iniciar sus estudios;
- cómo espera financiar sus estudios: si necesita ayuda financiera de la universidad, pregunte cuáles son las posibilidades de conseguirla;
- los resultados de TOEFL, SAT y cualquier otra prueba de admisión que haya presentado ya.

Inscripción a las pruebas de admisión

Si piensa ingresar a una escuela superior en septiembre (en el semestre de otoño), presente todos los exámenes pertinentes en enero del mismo año, a más tardar, o de preferencia, antes. (En el capítulo 5 se ofrece más información sobre los requisitos de las pruebas y el registro o inscripción a las mismas.) Asegúrese de confirmar con cada escuela superior si es obligatorio que presente las pruebas temáticas SAT I y SAT II. Recuerde que no puede presentar la SAT I y la SAT II el mismo día y que el plazo para inscribirse a esas pruebas suele ser de cinco a seis semanas antes de la fecha del examen. Es necesario que el resultado de la prueba llegue a la universidad antes de la fecha límite de la solicitud, por lo cual usted debe dejar un margen de entre cuatro y seis semanas, por lo menos, entre el día de la prueba y la fecha límite de la solicitud.

Si el inglés no es su lengua materna, regístrese para presentar el TOEFL. Como en el caso de la SAT, asegúrese de que sus resultados en esa prueba lleguen a las escuelas superiores antes de las fechas límite. Si cree que se le puede eximir del examen TOEFL, comuníquese directamente con la universidad y explique su caso. Por lo menos uno o dos meses antes de la fecha de la prueba, averigüe cuáles son los materiales preparatorios para la misma y cualquier otra ayuda que pueda necesitar. Su centro de información y asesoría le podrá dar más datos.

Cómo llenar y enviar los materiales de la solicitud

Una vez que reciba información de las escuelas superiores, lea con atención todo ese material. La mayoría de las escuelas requieren el mismo tipo de información, pero a veces la necesitan en distintas formas. De ordinario, le pedirán que proporcione los siguientes elementos:

Formulario de solicitud

Presente su formulario de solicitud con claridad y limpieza para dar una buena impresión. A menos que se le pida en forma específica que rellene los formularios a mano, use una máquina de escribir o un procesador de palabras. Haga que su información quepa en el formulario de solicitud que ha recibido y use hojas adicionales sólo cuando sea indispensable. Procure que sus datos personales sean consistentes y escriba siempre su nombre en la misma forma en todos los documentos. Esto ayudará a las escuelas a localizar con más facilidad los materiales de su solicitud. Recuerde que las grandes universidades de los EE.UU. manejan miles de expedientes de estudiantes cada año. No se preocupe de no contar con un número de Seguridad Social; deje esa sección en blanco o escriba "*none*" ("ninguno"), según las instrucciones. No use abreviaturas; es mejor que escriba completos los nombres y direcciones de sus empleadores, empleos, exámenes y premios. Anote siempre la información sobre su experiencia educativa o de trabajo siguiendo un orden cronológico, ya sea del pasado al futuro o viceversa, según se requiera. Le preguntarán cuándo desea iniciar sus estudios, en qué nivel (de ordinario en "primer año" [*freshman*] o "de transferencia" [*transfer*]) y el grado académico que espera obtener. Recuerde que es válido escribir como respuesta "*undecided*" ("indeciso") en la respuesta referente a la especialidad que se propone estudiar.

Cuota por concepto de solicitud

Casi todas las universidades cobran una cuota de solicitud no recuperable que cubre el costo de la tramitación de su

solicitud. Se debe pagar en dólares EE.UU., ya sea con un cheque expedido en esa denominación contra un banco de los EE.UU. o con una orden de pago internacional que puede obtener en bancos o en las oficinas de American Express. Averigüe cuál es el costo actual en el formulario de solicitud, el sitio Web o el catálogo de la escuela.

Méritos académicos

Cada escuela superior especifica el tipo de registros oficiales que requiere para documentar su historial educativo. En el léxico estadounidense se les conoce como transcripciones e incluye la lista de asignaturas que usted cursó en la educación media, cuándo le fueron impartidas y las calificaciones que obtuvo en cada una.

La escuela superior de los EE.UU. puede proveer formularios especiales en los cuales las autoridades escolares deben escribir las calificaciones de usted y su desempeño académico en relación con los demás alumnos de su escuela de educación media. Aun cuando no le envíen esos formularios, se espera que su escuela proporcione documentos especiales con ese tipo de información en papel tamaño carta, con el membrete y el sello de la institución. Si el funcionario de admisiones pide una explicación sobre el sistema de calificaciones y clasificación por rangos comparativos en la clase, o bien, la descripción de las asignaturas o las materias que usted ha estudiado, es conveniente que esa información sea proporcionada por un funcionario de su escuela, si es posible. Los funcionarios de admisiones de los EE.UU. prefieren que las transcripciones de su trabajo educacional previo sean enviadas, junto con su solicitud, en un sobre sellado por su escuela o que sean remitidas directamente por ella.

Las escuelas superiores de los EE.UU. evaluarán las calificaciones y documentos de usted, pero a veces también requieren que el solicitante internacional le pague a una compañía externa, conocida como valuadora de méritos académicos, para que evalúe sus documentos.

Además de la transcripción, tendrá que enviar también copias certificadas de los diplomas, resultados de exámenes finales, certificados o registros de la escuela de educación media que muestren el rendimiento de usted en los exámenes nacionales o de salida que se administren en su país de origen. No envíe documentos originales, a menos que no haya otra alternativa; en general no le serán devueltos. Las copias deben estar certificadas con un sello oficial de la escuela o por un funcionario público autorizado para la certificación de ese tipo de documentos.

Si necesita traducciones al inglés, puede contratar los servicios de un traductor profesional o traducir el documento personalmente. Esas traducciones tendrán que ser certificadas también por una autoridad aceptable. Algunos centros de información y asesoría educacional de los EE.UU. traducen y certifican documentos a fin de facilitar el proceso de solicitud. Le pueden cobrar una cuota por esos servicios. No trate de convertir los resultados y las asignaturas de su escuela a la terminología estadounidense. En lugar de eso, procure aportar la mayor información de antecedentes que sea posible sobre el sistema de calificación utilizado y el tipo de diplomas, certificados o premios que se conceden en él.

Envío del resultado de las pruebas

Cuando solicite la SAT I, la SAT II, el TOEFL u otros exámenes, ya debe saber a qué universidades va enviar su solicitud de ingreso. Así podrá especificar en qué fechas desea que sus resultados sean enviados a esas universidades. Ahorrará tiempo y dinero si manda los resultados el mismo día de la prueba, en lugar de pedir que los remitan por separado en fecha posterior. Al presentar su solicitud, incluya una fotocopia de sus informes de calificaciones de las pruebas, si es posible. La oficina de admisiones podrá incorporar con más facilidad los resultados oficiales a su solicitud y, en ciertos casos, incluso iniciará la tramitación de ésta teniendo sólo la fotocopia en su poder.

Declaración personal

"No le tenga miedo a la sinceridad: si algo le parece en verdad importante, hable al respecto pues eso es lo que los funcionarios de admisiones esperan de usted. Sin embargo, lo más importante es tener una actitud positiva: reflexione sobre lo que las experiencias han significado para usted, en qué le han cambiado y qué aprendió de ellas".

—Estudiante de biología molecular y genética de Rumania

Muchas escuelas piden a los solicitantes que presenten una declaración escrita, ensayo o composición personal como parte del proceso de admisión. Cuando los funcionarios de admisiones de una universidad leen esa parte de la solicitud, pueden darse cuenta de si el estudiante le aportará algo a la escuela y si ésta le podrá satisfacer sus necesidades. La declaración personal brinda oportunidad a las universidades de formarse una idea de usted como persona, lo cual no se puede extraer de las calificaciones y las cifras que forman el resto de su solicitud. En general, algunas preguntas en las que se basa la declaración escrita o composición requieren una respuesta específica y otras son de libre expresión. Las escuelas buscan ciertas cualidades en sus estudiantes y, para detectarlas, adaptan las preguntas que éstos deben responder en sus ensayos.

Por medio de la composición que envíe con su solicitud, los funcionarios de admisiones podrán valorar también sus destreza para la redacción, su competencia académica, su capacidad de organización, sus propósitos al tratar de ingresar a una institución de los EE.UU. y sus razones para elegir un campo de estudios en particular. Los funcionarios de admisiones buscan en usted buenas cualidades de redacción y alguna muestra de curiosidad intelectual y madurez. Escriba la composición con suficiente anticipación, de modo que tenga tiempo para dejarla reposar una semana y después leerla de nuevo y ver si aún tiene sentido. Así su

"Yo diría que la parte más importante de la solicitud es la composición o ensayo... Nos brinda una oportunidad de transmitir lo que tenemos de especial, nuestro rasgo más distintivo".

— Estudiante de matemáticas de Ghana

composición reflejará sus dotes de reflexión y hará que los funcionarios de admisiones juzguen que escribe bien, que tomó en serio el ensayo y que es una persona dispuesta a dedicar el tiempo necesario para prepararse bien.

Algunas sugerencias generales:

LO QUE DEBE HACER:

- Responda las preguntas propuestas.
- Enfoque su atención un incidente o evento específico que recuerde bien: los detalles son importantes.
- Explique cualquier situación inusual que haya influido en su vida escolar o familiar.
- Pida a otras personas que revisen su trabajo y corrijan sus errores gramaticales y ortográficos.

LO QUE NO DEBE HACER:

- Mentir.
- Elegir un tema sólo para causar una buena impresión.
- Decir lo que usted cree que la escuela superior desea que diga. Diga sólo la verdad acerca de sus razones para solicitar el ingreso a esa escuela.
- Rechazar la invitación de la escuela superior a que escriba más acerca de usted mismo.
- Escribir la composición (o cualquier otra parte de su solicitud) la noche anterior a la fecha en que debe presentarla.

Asegúrese de que su composición sea una representación fiel de su persona y sus capacidades. Lo más importante de ese ensayo es que sea genuino y sincero. Los funcionarios de admisiones leen varios centenares de composiciones cada año y se han vuelto expertos en detectar las que contienen falsedades o han sido escritas por los padres. La composición es su oportunidad de decirle a la escuela superior por qué debe aceptar su solicitud, en lugar de las de otros estudiantes. Úsela con este propósito.

Recomendaciones

"Una anécdota es mucho mejor que una cadena de adjetivos y adverbios".

—Decano asociado de admisiones, Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill

Lo más común será que le pidan dos cartas de recomendación o más. Éstas pueden ser escritas por la máxima autoridad o el director de su escuela, su consejero escolar, su tutor personal o cualquier maestro que conozca bien sus capacidades. Los autores de esas recomendaciones deben estar en condiciones de escribir sobre el trabajo de usted y evaluar sus posibilidades de tener un buen desempeño en la escuela superior. Si ya sabe en qué tema desea especializarse, pida a su maestro de esa asignatura que le dé una recomendación. Las cartas de recomendación de maestros estadounidenses son muy positivas y pueden ser más largas y detalladas que las que suelen escribir los maestros de otros países. Una recomendación mal escrita, negativa o tardía reflejará el escaso criterio de usted para elegir personas que lo recomienden. Por eso las debe elegir con cuidado.

En los formularios de recomendación puede haber una lista de preguntas o una sola de tipo general. En virtud de que las recomendaciones tienen mucha importancia en el proceso de admisión, haga que quienes lo van a recomendar conozcan sus proyectos y sepan dónde le gustaría estudiar. El formulario de recomendación puede incluir una declaración por la cual usted renuncia a su derecho de leer lo que se ha escrito acerca de su persona. Cuando se propone esta opción, la mayoría de los funcionarios de admisiones prefieren que el estudiante renuncie a ese derecho para que quienes lo recomienden se sientan más cómodos al redactar sus evaluaciones. Casi siempre, los funcionarios de admisiones consideran más honesto que usted renuncie a leer las recomendaciones. Si las cartas de recomendación tienen que ser enviadas directamente por las personas que las escriben, un rasgo de cortesía muy común es que usted les proporcione sobres ya rotulados y con estampillas. Deles

también a esas personas bastante tiempo para que escriban sus recomendaciones. Recuérdeles que firmen la tapa sellada del sobre antes de enviarlo por correo.

Declaración financiera

La mayoría de las universidades envían, junto con sus paquetes de solicitud, un formulario conocido como Declaración y Certificación de Finanzas o Testimonio de Soporte Financiero. Éste tiene que ser firmado por sus padres o por quien vaya a pagar sus gastos escolares y debe estar certificados por un banco o un abogado. Guarde una copia de este formulario, ya que lo necesitará también para pedir su visado de estudiante. Por lo común, las escuelas necesitan saber que usted ya tiene cubiertos los gastos del primer año, por lo menos, pero muchas le pedirán que explique cuál será su fuente de ingresos para todo el periodo de estudios. Si al hacer su solicitud ya sabe que necesitará algún tipo de ayuda económica de la escuela superior, indique cuánto piensa pedir a la universidad. Muchas universidades de los EE.UU. aplican una política de admisiones "ciega a las necesidades". Esto significa que su situación económica no será tomada en cuenta al decidir si se le concede o no la admisión. Sin embargo, tome en cuenta que la universidad no expide el certificado de elegibilidad para el visado de un estudiante, a menos que éste sea capaz de documentar en forma cabal su(s) fuente(s) de ingresos.

Fechas límite y presentación

Cada universidad establece su propia fecha límite y, en general, mantiene con firmeza su decisión de no aceptar solicitudes extemporáneas, sobre todo si se trata de escuelas superiores muy concurridas. Las fechas límite son casi siempre entre enero y marzo, aunque pueden ser tan tempranas como noviembre o tan tardías como junio. No obstante, si una escuela superior le informa que aplica un sistema de "admisiones por rotación", los solicitantes tardíos pueden tener buenas posibilidades de ser aceptados. En ese caso, la

universidad admite y rechaza candidatos hasta que la clase de primer año se llena. Sin embargo, lo más conveniente es que usted presente su solicitud lo antes posible.

Las universidades más competitivas tienen un plazo de "decisión temprana". En ese caso, usted presenta su solicitud en fecha temprana, casi siempre en noviembre, y no puede enviar solicitudes a otras instituciones. En virtud de ese compromiso demostrado con la escuela superior, su solicitud se puede considerar bajo una luz un poco más favorable que las de quienes hacen solicitudes en la forma ordinaria. Si su solicitud es aceptada, la institución espera que usted confirme que en efecto ingresará en ella.

A usted le corresponde asegurarse de que todos sus documentos, formularios de solicitud, referencias e informes oficiales de calificaciones lleguen a las universidades con seguridad y a tiempo. Envíe sus solicitudes por correo certificado o por mensajería si las fechas límite ya están muy cerca. Vale la pena que telefonee o mande un correo electrónico a las escuelas superiores para asegurarse de que han recibido su paquete de solicitud y que ya tienen todo lo necesario. Guarde copias de su solicitud y sus documentos por si esos materiales se pierden en el correo; será reconfortante saber que, en caso necesario, puede remitir de inmediato un duplicado de esa información.

Admisiones a mediados del año

Muchas universidades acceden a inscribir nuevos alumnos para cualquiera de sus periodos de estudios. Para las escuelas que funcionan con un calendario por semestres, la admisión a mediados del año se lleva a cabo en el mes de enero. Las escuelas superiores que aplican el sistema de cuatrimestres (tres términos) pueden admitir nuevos alumnos tanto en el periodo de invierno (enero) como en el de primavera (marzo). Las fechas precisas varían en cada institución. Los plazos límite para solicitar la admisión a mediados del año suelen ser de 6 a 9 meses antes de la fecha de inscripción. Si solicita su admisión en enero, deberá pre-

sentar todos los exámenes correspondientes con seis meses de anticipación por lo menos.

Entrevistas

Algunas universidades y escuelas superiores de los EE.UU. pueden entrevistar candidatos fuera de este país. Ex alumnos de la universidad que residen otros países suelen realizar esas entrevistas. Los estudiantes internacionales no están en desventaja porque no puedan ser entrevistados. Sin embargo, si usted tiene oportunidad de ser entrevistado en su país, no la rechace: es una buena ocasión para practicar sus habilidades de comunicación, obtener más datos sobre la escuela directamente de sus ex alumnos y hacer todas las preguntas que desee.

Formulario de solicitud común

Este formulario de solicitud estandarizado está disponible en la Web en http://www.commonapp.org y se usa en más de 130 escuelas superiores y universidades. Esas instituciones garantizan que concederán a la solicitud común la misma atención que a sus propios formularios. El formulario de solicitud común se puede bajar de la Web y también está disponible en su centro de información y asesoría educacional de los EE.UU. Haga usted todas las copias que necesite del formulario y envíelas a todas las instituciones participantes que desee. Se ha dicho que si bien el formulario de solicitud común simplifica el proceso de solicitar el ingreso a escuelas superiores, esa versión estándar no permite adaptar la solicitud a las características particulares de cada institución. En cada formulario está la lista de escuelas superiores y universidades participantes, con sus direcciones e información sobre admisiones.

La aceptación

Si piensa iniciar sus estudios en septiembre, ya para mediados de abril de ese año deberá haber recibido noticias de las escuelas superiores a las cuales envió solicitudes. Es

posible que las escuelas que le concedan la admisión le pidan que envíe un depósito si desea aceptar su oferta. Es probable que impongan un límite en cuanto al tiempo que mantendrán abierta una plaza para usted. Si recibe más de un aviso de aceptación, escriba a las escuelas superiores cuya oferta piensa declinar, para que puedan ofrecer esas plazas a otros estudiantes que están en su lista de espera. También se recomienda que devuelva a esas escuelas los certificados de elegibilidad para el visado de estudiante que no haya utilizado. Al llegar ese momento, las escuelas superiores acostumbran enviar información sobre vivienda, seguro de salud y orientación.

Sitios útiles en la Web

Muchos sitios de búsqueda de escuelas superiores ofrecen sugerencias para presentar solicitudes con éxito y le dan acceso a formularios de solicitud en línea:
http://www.collegeboard.org
http://www.collegenet.com
http://www.collegeview.com
http://www.educationconnect.com
ttp://www.edupass.org
http://www.embark.com
http://www.petersons.com
http://www.review.com

Exámenes de admisión
Consulte el capítulo 5

Evaluación de méritos académicos
http://www.naces.org

Formulario de solicitud común
http://www.commonapp.org

EL PROCESO DE SOLICITUD: CALENDARIO Y LISTA DE VERIFICACIÓN

Presentamos a continuación el calendario recomendable para que prepare su solicitud de ingreso a universidades de los Estados Unidos. A veces es posible completar el proceso en menos tiempo, pero para eso hay que tener una selección de escuelas mucho más limitada. Si usted hace sus planes con mucha anticipación, tendrá tiempo para presentar con éxito sus solicitudes a las escuelas superiores de su elección.

ENTRE 12 Y 18 MESES ANTES del año académico en el cual espera inscribirse, empiece a considerar, investigar y hacer lo siguiente:

- ¿Cuáles son las razones por las que desea estudiar en los Estados Unidos?
- ¿Qué universidades satisfarían las necesidades de usted?
- ¿Necesitará usted ayuda financiera?
- Averigüe las fechas límite para la solicitud y para pedir ayuda económica. Esto afectará la fecha en que presente las pruebas estándar necesarias para la admisión, ya que los resultados de éstas no deberán llegar a las oficinas de admisiones después de los plazos establecidos. Las pruebas se deben presentar también con anterioridad al envío de los formularios de solicitud a las universidades.

- Regístrese para presentar las pruebas estándar si así lo requieren las universidades a las cuales piensa enviar su solicitud.
- Vaya reduciendo su lista de opciones hasta que sólo queden entre 10 y 20 escuelas.

EN LOS 12 MESES ANTERIORES a las inscripciones, lleve a cabo lo siguiente (los meses aquí mencionados son sólo estimaciones basadas en las inscripciones de otoño):

Agosto

- Contacte con universidades para pedir formularios y catálogos de solicitud de ingreso y de ayuda financiera.
- Consiga formularios de inscripción para presentar las pruebas TOEFL, SAT I y SAT II si es necesario.

Septiembre — diciembre

- Solicite una transcripción oficial a su escuela.
- Pida cartas de recomendación a sus maestros.
- Llene y presente formularios de solicitud (tanto de admisión como de ayuda económica).
- Verifique dos veces que las transcripciones y las cartas de referencia hayan sido enviadas.
- Preséntese a las pruebas de admisión requeridas.

Enero — abril

- Es preciso cumplir con los plazos de la universidad para la entrega de solicitudes; las fechas límite se adelantan en el caso de admisiones tempranas.

Abril — junio

- Llegan a usted las cartas de aceptación o de rechazo. Decida a qué universidad va a ingresar; notifique su decisión a la oficina de admisiones; llene y envíe todos los formularios que ésta le pida.
- Mande cartas de agradecimiento a las universidades cuya oferta va a rechazar.
- Organice sus finanzas: disponga la transferencia de fondos a un banco de los EE.UU.; asegúrese de que tiene

fondos suficientes para su viaje y sus gastos después de su arribo.
- Finalice las gestiones referentes a vivienda y seguro médico, con su universidad.

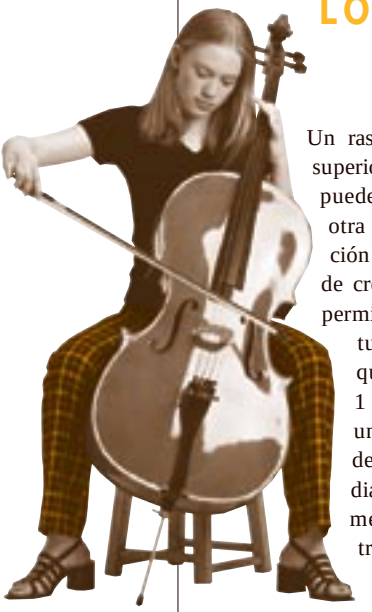
Junio — agosto
- Solicite un visado en la embajada o consulado de los EE.UU. más cercano, en cuanto reciba su formulario I-20 y bastante tiempo antes de la fecha de su partida (consulte el capítulo 11 de este folleto, "Cómo solicitar un visado de estudiante").
- Haga los trámites necesarios para su viaje.
- Comuníquese con la oficina de estudiantes internacionales de su universidad para explicar en detalle los planes de su llegada, y confirme los pormenores de cualquier tipo de orientación que ofrezca la universidad a los nuevos estudiantes.

Prepárese para partir

Una vez que sepa con certeza que va a estudiar en los Estados Unidos, es probable que desee hacer muchas preguntas sobre visados, alojamientos, seguro de salud, banca, cómo estudiar y toda la demás información para antes de su partida. En los capítulos 11 y 12 de este folleto se presenta más información. Además, consulte el Folleto Cuatro de esta serie, *Preparativos para Partir: Información Práctica para Vivir y Estudiar en los Estados Unidos*, que hallará en el sitio Web http://exchanges.state.gov/education/educationusa/.

La mayoría de los centros de información y asesoría educacional de los EE.UU. realizan en el verano presentaciones de orientación "para antes de su partida" y algunos ofrecen también esas sesiones a mediados del año. Comuníquese con su centro más cercano para conocer sus programas y reservar un lugar en esos eventos tan concurridos. En algunos centros se cobra una cuota por este servicio.

TRANSFERENCIA A UNA UNIVERSIDAD DE LOS EE.UU.



Un rasgo atractivo del sistema de educación superior de los EE.UU. es que el estudiante puede ser transferido de una escuela superior a otra a la mitad de sus estudios para la obtención de un grado. La flexibilidad del sistema de créditos de las universidades de este país permite que los créditos ganados en una institución sean reconocidos en otra, siempre que se satisfagan ciertos criterios. Más de 1 millón de estudiantes son transferidos a una nueva escuela superior en septiembre de cada año[1] y otros son transferidos a mediados del año, es decir, al principio del semestre de primavera. Esos estudiantes son transferidos de escuelas superiores de la comunidad a escuelas superiores de cuatro años, para completar sus estudios de licenciatura (véase el capítulo 3 para más información sobre escuelas superiores de la comunidad). Otros comienzan en una institución de cuatro años, pero por razones personales, académicas o económicas, piden su transferencia a otra escuela superior de cuatro años. Un pequeño número de transferencias se realizan de una institución fuera de los Estados Unidos a otra de este país. La información de este capítulo tiene el propósito de que usted entienda mejor los retos que implica el proceso de transferencia y ayudarle para que lo realice en la forma más satisfactoria posible.

La mayoría de las escuelas superiores prefieren a los estudiantes que han completado un año de estudios antes de inscribirse en su nueva escuela, pero ese requisito varía de una institución a otra. Además, la mayoría de las universi-

dades tienen un requisito de dos años de residencia antes de la graduación. Esto significa que usted debe pasar por lo menos dos años estudiando en esa escuela para poder graduarse y recibir su título. La transferencia al cabo de tres años de estudios es más difícil, pero varía de una escuela superior a otra. En general, la mayoría de los estudiantes de transferencia están cursando sus años de *sophomore* o *junior* (segundo o tercero) cuando llegan a una nueva escuela superior.

Transferencia de créditos

Al elegir las escuelas superiores a la cuales desea ser transferido, considere cuántos de los cursos que ha completado podrán ser transferidos de su escuela actual a la nueva institución. El sistema de reconocimiento del trabajo realizado en la escuela original se conoce como transferencia de créditos, y tanto las políticas como los procedimientos de dicha transferencia varían mucho de una institución a otra.

Las escuelas superiores deciden qué cursos van a reconocer sobre la base de las transcripciones y demás información que le pidan a usted acerca de su escuela original, los planes de estudios y otras cosas similares. Aunque de ordinario las escuelas le pueden dar una estimación extraoficial de esto en el momento en que expiden su carta de aceptación, con frecuencia usted tiene que esperar hasta su llegada a la escuela superior y su entrevista con el jefe de departamento, para obtener una evaluación oficial final de la situación de su transferencia.

Los estudiantes se pueden percatar de que algunas de las asignaturas que cursaron en sus instituciones originales se "pierden" en el proceso de transferencia. A menudo necesitan más tiempo para graduarse o tienen que asistir a cursos de verano y llevar una carga de trabajo más pesada si desean graduarse a tiempo. Además, la mayoría de las escuelas superiores imponen un límite máximo al número de créditos que pueden ser transferidos de otra institución. Contacte directamente con las escuelas o use los materiales

de referencia disponibles en su centro de información y asesoría educacional de los EE.UU. para conocer más detalles sobre políticas de transferencia específicas.

Los estudiantes están obligados a completar tres tipos principales de cursos para obtener un grado académico en los EE.UU.: los obligatorios para la educación en general, los requeridos para su área de especialización y las asignaturas optativas (en el capítulo 2 hallará más información sobre estos tipos de cursos). Los cursos que son transferidos de la escuela original a la institución de transferencia deben pertenecer a alguna de esas categorías para ser tomados en cuenta como requisitos cumplidos para la obtención del grado. En las siguientes secciones se explica cómo funciona este proceso en la práctica.

Transferencias entre instituciones de los EE.UU.

En virtud de que los requisitos de educación en general son similares en muchas escuelas superiores de los EE.UU., los estudiantes que son transferidos de una a otra de esas instituciones tienen más probabilidades de que sus cursos sean reconocidos y transferidos con facilidad.

La transferencia de los cursos acreditados que son obligatorios para una especialidad en particular puede ser más complicada, sobre todo si se intenta transferir cursos de una especialidad que la nueva escuela superior no ofrece (p. ej., si trata de transferir cursos de administración a una escuela que no imparte dichos cursos). A veces los cursos que ha acreditado para una especialidad no satisfacen los requisitos que exige para esa misma especialidad la institución a la cual es transferido. Esta última puede incluso insistir en que tome todos los cursos que se considera obligatorios en ella para la especialidad. Algunos cursos que no son aceptados ni como créditos para la especialidad ni como cursos obligatorios para la educación en general, pueden ser aceptables como créditos de cursos optativos. Sin embargo, si tampoco eso es posible, entonces la transferencia del crédito no será aprobada o su nueva escuela superior le puede decir que le dará crédito de transferencia por esos cursos,

pero que esos créditos no contarán como requisitos cumplidos para la obtención del grado. Cuando investigue cuántos créditos de transferencia obtendrá en una escuela superior, es importante que confirme y entienda la diferencia entre la aceptación general de un crédito con propósitos de transferencia y la aceptación de créditos como requisitos cumplidos para la obtención de un grado en una disciplina específica. En el primer caso hay que hacer más aclaraciones y es posible que se pierdan algunos créditos entre la escuela actual y la nueva escuela. En el último caso, usted puede tener la seguridad de qué cursos y créditos de su institución actual podrá utilizar para acreditar los cursos que son obligatorios para la obtención de cierta especialidad (p. ej., matemáticas o historia) en la institución a la cual será transferido.

The College Handbook for Transfer Students[2] sugiere diversas formas en las cuales los estudiantes pueden maximizar sus créditos de transferencia. De allí extrajimos los siguientes consejos:

- Complete todos los cursos obligatorios de educación general en sus dos primeros años de estudios.

- Curse todos los prerrequisitos de su especialidad en su escuela superior original porque eso le ayudará a obtener la aceptación en otra escuela, sobre todo si dicha especialidad es muy competitiva. Los prerrequisitos son cursos propedéuticos obligatorios que es preciso acreditar antes de iniciar el estudio de la especialidad misma.

- Haga planes para que la mayoría de los cursos obligatorios de su especialidad le sean impartidos en la institución a la cual solicitará su transferencia, ya que esos cursos son más difíciles de transferir.

- Si usted estudia en una escuela superior de la comunidad, trabaje muy de cerca con su asesor académico para planear su programa de cursos y elija los que hayan sido designados como “cursos de transferencia” (para más

información sobre las escuelas superiores de la comunidad, consulte el capítulo 3).

- Se puede pedir a una escuela superior que reconsidere su decisión sobre los créditos de transferencia solicitados. A veces una transcripción o la descripción de un curso no provee información suficiente para que la escuela superior pueda conceder el crédito; si usted aporta más información puede lograr que la decisión sea favorable.

Transferencias desde fuera del sistema de educación de los EE.UU.

Todos los años, estudiantes de otros países son transferidos a programas de grado en escuelas de los EE.UU. y allí completan con éxito sus estudios para la obtención de un grado académico. Sin embargo, la estructura de esos grados en otros países rara vez coincide con la de los EE.UU., por lo cual el proceso de transferencia se hace más complicado. Por ejemplo, si en su país estudió solamente un área temática para la obtención de un grado, los cursos que ha acreditado no coincidirán con la diversidad de asignaturas que debe cursar un estudiante de licenciatura en los EE.UU. para cumplir con los requisitos de educación general. También los tipos de instituciones educativas de otras naciones son diferentes de los de este país, así como otros detalles.

La institución que recibe la transferencia debe considerar varios factores para conceder el crédito por los cursos que usted haya tomado en una institución no estadounidense. Pat Parker, subdirector de admisiones para estudiantes internacionales en la Universidad Estatal de Iowa,[3] señala tres factores que las universidades de los EE.UU. suelen considerar:

- ¿Su universidad o escuela superior ha sido reconocida por el ministerio de educación de su país? Las escuelas superiores de los EE.UU. prefieren que las instituciones estén reconocidas por un ministerio de educación; sin

embargo, su escuela superior también puede ser aceptable si ha sido aprobada por otra autoridad. Las decisiones varían de una escuela a otra y es muy común que dependan del grado de prestigio académico que tendría una escuela superior similar en los Estados Unidos.

- ¿Cuál es el grado de semejanza entre el tipo de cursos que usted completó y los que se imparten en la institución de transferencia? Las escuelas de los EE.UU. suelen evaluar esa semejanza a partir de los datos contenidos en los prospectos de cursos, los planes de estudios o los catálogos. Si su institución no es muy conocida en los Estados Unidos, la escuela superior tendrá que hacer una evaluación más detallada con la ayuda de usted, cuando llegue allá, y sólo entonces decidirá si acepta los créditos transferidos y cómo lo hará.

- ¿En qué medida son aplicables sus cursos para el grado y, en particular, la especialidad que desea obtener? Con frecuencia se requiere para averiguarlo que los cursos sean evaluados tanto por la oficina de admisiones como por el departamento académico al cual usted desea ingresar. Ellos verán primero si los cursos pueden ser aceptables para la transferencia de créditos y, después, si podrán ser reconocidos como cursos obligatorios del programa de una especialidad específica. También esta decisión puede ser aplazada hasta la llegada de usted y a veces varía de una escuela a otra. La aplicación de cursos a una especialidad en particular es más difícil en los programas profesionales, como ingeniería, arquitectura o periodismo, pues en ellos los requisitos en términos de cursos están muy bien estructurados y a menudo los eligen organismos de acreditación de cada profesión.

Además, para que el proceso de transferencia se realice en la forma más eficaz posible, es aconsejable que usted:

- Se asegure de que todos los registros académicos que envíe sean de carácter oficial y lleven el sello o la identi-

ficación original de la institución que los expidió.

- Envíe descripciones en inglés de todos los cursos que haya tomado después de la educación media. En ellas debe incluir:
  - un resumen o los rasgos generales de los principales temas cubiertos en cada curso (si no dispone de ellos, escriba usted mismo un sumario y pida que la escuela certifique su exactitud);
  - el número de unidades u horas de clase que se requieren para cada curso, en el aula y los laboratorios, sobre una base semanal;
  - la duración del periodo o el año académico y, si no se cita en otro lugar, el año en el cual estudió usted el curso.

- Preparar una lista de los libros de texto que usó en cada curso, la cual será útil cuando usted llegue al campus y se tomen las decisiones acerca de los créditos que se le reconocerán por cursos específicos.

- Proveer información sobre el número total de cursos, créditos o unidades requeridos para el programa de diplomado o de grado del cual desea ser transferido.

Los estudiantes que son transferidos a una institución de los EE.UU. pueden recibir también créditos por el trabajo realizado en la educación media si se considera que éste es comparable al que se realiza en el nivel introductorio de las escuelas superiores de los Estados Unidos. Pregunte a este respecto a cada escuela superior.

El proceso de la solicitud de transferencia

El proceso en torno a la solicitud de transferencia de un estudiante requiere tiempo. Por esa razón, usted debe empezar a planear su transferencia por lo menos 12 meses antes de la fecha en que desee iniciar sus estudios en la nueva institución. Examine con cuidado la sección de

transferencias en el catálogo de cada escuela superior, pues a menudo incluye información sobre la política de la escuela en materia de transferencia de créditos. En el capítulo 4 de este folleto se ofrecen sugerencias generales sobre el modo de elegir una escuela superior.

El proceso de solicitud para la transferencia de estudiantes es un poco distinto del que corresponde a los solicitantes de primer año. Es frecuente que los estudiantes de transferencia tengan que llenar un formulario de solicitud por separado y, de ordinario, la nueva escuela superior está interesada en saber dos cosas principalmente:

- ¿Por qué desea usted la transferencia a esta institución? Le pedirán que escriba una declaración personal que exponga las razones por las cuales desea la transferencia. Ésta es tal vez la parte más importante de su solicitud. Tenga presente que la declaración no debe ser una queja en la que explique por qué no le agrada su escuela actual, sino una exposición de por qué la nueva escuela es más adecuada para las necesidades académicas de usted.

- ¿Qué asignaturas ha cursado usted o está cursando en la actualidad? ¿Cuál ha sido su experiencia escolar hasta la fecha? Las instituciones esperan que el estudiante que solicita la transferencia haya tenido un buen desempeño en su escuela actual y haya demostrado su capacidad en la educación superior.

Además de lo anterior, usted tendrá que aportar los mismos elementos que quienes solicitan el ingreso a la escuela superior para cursar el primer año, es decir: recomendaciones, transcripciones, resultados de las pruebas de admisión y una composición o ensayo sobre su solicitud. En el capítulo 8 presentamos sugerencias sobre el modo de preparar con éxito una solicitud de ingreso a la escuela superior.

Por último, recuerde que la transferencia no es un camino sencillo hacia las universidades más selectivas; de hecho,

muchas de las escuelas superiores más competitivas tienen normas de admisión aún más rigurosas en el nivel de transferencia, que en el de primer grado. Muchas escuelas superiores proporcionan estadísticas de los porcentajes de solicitantes de admisión que aceptan para el primer grado y en plan de transferencia. Con ellas se podrá formar una idea más clara del grado en que es competitivo el ingreso de alumnos en transferencia a cada institución en particular.

Sitios útiles en la Web

Los estudiantes deben visitar el sitio Web de cada universidad a fin de enterarse de sus políticas de admisiones para la transferencia de estudiantes. Consulte el capítulo 2 para ver la dirección de los sitios Web que presentan listas de páginas de universidades en la Internet.

[1,2] *The College Handbook for Transfer Students 1997.* 1996. College Board Publications, Nueva York, N.Y.

[3] *Advising for Study in the United States: A Manual for Educational Advising Professionals.* 1998. College Board Publications, Nueva York, N.Y.

CÓMO SOLICITAR UN VISADO DE ESTUDIANTE

¡Enhorabuena: la universidad de su preferencia ha aceptado la solicitud de usted! Ahora ya está pensando en las asignaturas que cursará, la gente que va a conocer y las excitantes experiencias que le aguardan, pero aún se debe enfrentar a una tarea final: solicitar su visado de estudiante.

Tipos de visados

El más común de los visados de estudiante es el F-1, aunque un pequeño número de estudiantes viajan a los Estados Unidos con un visado M-1 si están terminando un programa práctico de capacitación técnica o vocacional, o con un visado J-1 si son participantes de un programa de intercambio patrocinado.

Procedimientos para su país

Los procedimientos y requisitos para solicitar un visado de estudiante varían de un país a otro y es inevitable que en unos países sean más complicados y estrictos que en otros. Hay varios lugares donde usted puede pedir más información sobre el proceso de solicitud de un visado, en general, y los requisitos específicos para su país.

Su centro de información y asesoría educacional de los EE.UU. más cercano le puede dar información valiosa sobre los procedimientos de solicitud en su

país. Si es posible, concurra a alguno de los programas de orientación que allí se ofrecen para los que se preparan a partir; casi con seguridad, en ellos recibirá información sobre la forma de solicitar un visado. Es posible que el centro elabore también materiales escritos que le ayudarán antes de su partida.

La embajada o consulado de los EE.UU. más cercano le puede proporcionar formularios de solicitud y detalles específicos sobre el procedimiento de solicitud, incuyendo el procedimiento de page. A menudo ofrecen esa información a través de líneas telefónicas y sitios Web.

El Folleto Cuatro de esta serie, *Preparativos para Partir: Información Práctica para Vivir y Estudiar en los Estados Unidos*, expone con más detalle cómo solicitar un visado. Lo puede hallar en el sitio Web del Departamento de Estado de los EE.UU., en http://educationusa.state.gov.

Puede hacer varias cosas para aumentar sus probabilidades de que la decisión sea favorable cuando solicite un visado:

- Inicie el proceso con la más anticipación possible antes de la fecha de su partida.
- Reúna toda la documentación que le pueda ser útil para exponer su caso.
- Asegúrese de estar bien preparado si le piden que se presente a una entrevista.

Solicitud de un visado de estudiante: una guía paso a paso

"No le dé motivos a la embajada de los EE.UU. para sentir dudas acerca de su situación académica y demuestre en todas las formas posibles que usted va a regresar a su país de origen".

—Estudiante de ciencias de la computación del Reino Unido

Para solicitar un visado de estudiante F-1 usted deberá tener un formulario válido I-20; para el visado J-1, debe tener el formulario DS-2019; y para el visado M-1, un formulario I-20M-N. Su escuela superior le enviará el formulario apropiado, una vez que le haya concedido la admisión y que usted haya comprobado que dispone de fondos adecuados. Cuando llegue su formulario verifique lo siguiente:

- ¿Está escrito su nombre correctamente y en la misma forma que aparece en su pasaporte?
- ¿El resto de la información está correcto: fecha y país de nacimiento, programa para el grado, fecha de presentación, fecha de terminación e información financiera?
- ¿Lleva la firma de un funcionario de la escuela superior?
- ¿No ha pasado aún la fecha de presentación ("el estudiante se debe presentar a más tardar el día..")? Si es así, el formulario ya está vencido pues no se puede usar después de esa fecha de presentación.

Si su I-20 A-B, I-20M-N o DS-2019 es válido, entonces todo está listo para que solicite el visado.

La entrevista para el visado suele durar unos tres minutos en promedio, por lo cual usted se debe preparar para ser breve y convincente. Tenga confianza, no oculte la verdad ni mienta; el personal de la sección consular de los EE.UU. tiene mucha experiencia y puede saber con facilidad cuando una persona no dice la verdad acerca de su solicitud de visado.

Para expedir su visado, el funcionario consular tiene que estar satisfecho en tres aspectos:

- Primero, ¿es usted un estudiante de buena fe? El funcionario examinará sus antecedentes y sus planes académicos para evaluar las probabilidades de que usted se inscriba y permanezca en la escuela superior hasta la

graduación. Si le piden que se presente a una entrevista, prepárese para explicar las razones por las cuales eligió una escuela superior en particular, la especialidad a la que aspira y los planes para su carrera profesional. Lleve consigo las transcripciones de sus documentos escolares, los resultados obtenidos en exámenes nacionales, sus calificaciones en la SAT o el TOEFL (si su escuela superior le pidió presentar esas pruebas) y cualquier otra cosa que demuestre su compromiso académico.

- Segundo, ¿está usted en condiciones de financiar su educación? El gobierno de los EE.UU. se tiene que asegurar de que usted no desertará de la escuela ni aceptará un empleo en forma ilegal. En su formulario I-20 se hará constar de qué manera demostró usted a la universidad que podrá pagar sus propios gastos, por lo menos en el primer año.

  Si usted cuenta con el patrocinio de su familia o de otra persona, ¿cómo puede demostrar que su patrocinador es capaz de financiar su educación? Tendrá mayores probabilidades si sus padres patrocinan su educación. Si no es así porque alguien más lo va a patrocinar, tendrá que describir su relación particular con esa persona y la causa por la cual está dispuesta a gastar miles de dólares en la educación de usted.

  Presente pruebas concretas de la capacidad económica de su patrocinador, en especial las fuentes y el monto de sus ingresos. Así, el funcionario consular se asegurará de que usted dispondrá de fondos suficientes durante los cuatro años de su programa en la escuela superior. Si los ingresos de su patrocinador provienen de varias fuentes (como salario, contratos, honorarios de consultoría, una granja, bienes inmuebles en alquiler, inversiones), pídale que escriba una carta en la cual cite y documente cada una de sus fuentes de ingresos.

- Tercero, ¿los vínculos de usted con su país de origen son tan fuertes que no querrá quedarse en forma permanente en los Estados Unidos? Bajo la ley de este país, todos los solicitantes de visados de no inmigrante son considerados como inmigrantes en potencia, a menos que convenzan al funcionario consular de que no lo son. Observe que si viaja con un visado J-1 se le suele aplicar una regla de dos años según la cual, después de haber terminado sus estudios en los Estados Unidos, usted no podrá solicitar un visado de inmigrante para los EE.UU. mientras no haya pasado dos años en su país de origen.

  En general, usted debe demostrar que tiene razones de más peso para regresar a su país que para quedarse en los Estados Unidos. La ley dispone que usted debe demostrar que tiene suficientes vínculos económicos, familiares y sociales con su país de residencia para garantizar que su estancia en los Estados Unidos será temporal.

  Algunos de los vínculos económicos son: la posición económica de su familia, las propiedades que usted pueda tener o que vaya a heredar y su propio potencial económico cuando regrese a su país después de haber completado sus estudios en los EE.UU. Al funcionario consular le causará buena impresión que usted le presente pruebas de que ha planeado su carrera y que conoce el panorama de las oportunidades de empleo en su propio país.

  En lo que se refiere a vínculos familiares y sociales, es posible que el funcionario consular le pregunte cuántos miembros de su familia viven en su país de origen y cuántos de ellos residen en los Estados Unidos. ¿En qué actividades escolares o de la comunidad ha participado usted, que demuestren un vínculo sincero con su ciudad o país? ¿Qué papeles de liderazgo, deportivos y de otro tipo le han distinguido a usted como una persona que deseará regresar a su país y hacer su propia aportación?

Si no se le concede el visado

Si su solicitud es rechazada, el funcionario consular le tendrá que dar una explicación por escrito. Sin embargo, a menudo se trata de una respuesta estándar en la que difícilmente se explicarán los detalles de su caso específico. Usted tiene derecho de presentar una segunda solicitud, pero si lo hace asegúrese de prepararla con mucho más cuidado; el funcionario consular tendrá que ver evidencias nuevas y suficientes, más poderosas que las razones de su negativa inicial.

Si ha reflexionado a fondo en las metas de su educación y si los planes para su carrera son realistas, la elaboración de su solicitud de visado le dará oportunidad de demostrar que ya está listo para el siguiente paso importante en su educación y en su vida: ingresar a una universidad en los Estados Unidos.

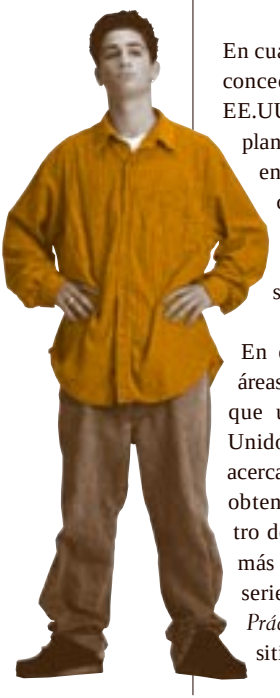
Sitios útiles en la Web

http://www.unitedstatesvisas.gov
http://www.travel.gov/visa_services.html

LA VIDA UNIVERSITARIA EN LOS EE.UU.

"He descubierto que el interés por y la buena disposición de la universidad hacia los estudiantes internacionales son de primer orden. La asesoría en asuntos académicos y financieros ha sido excelente".

—Estudiante de introducción al derecho, del Reino Unido



En cuanto usted haya recibido la notificación de que le han concedido una plaza en una escuela superior de los EE.UU., habrá llegado el momento de empezar a hacer planes para su nueva vida como estudiante internacional en los Estados Unidos. A pesar de que unas cuantas cosas tendrán que esperar hasta que usted haya obtenido su visado, puede planear muchas cosas con anticipación para que su traslado a este país sea más sencillo.

En este capítulo pondremos de relieve algunas de las áreas principales en cuales es conveniente reflexionar y lo que usted puede esperar cuando llegue a los Estados Unidos. Es conveniente que busque asesoría más detallada acerca de lo que debe hacer antes de su partida. Para obtener esa orientación, póngase en contacto con su centro de información y asesoría educacional de los EE.UU. más cercano o consulte el Folleto Cuatro de esta misma serie, titulado *Preparativos para Partir: Información Práctica para Vivir y Estudiar en los Estados Unidos*, en el sitio Web del Departamento de Estado de los EE.UU.,

en la dirección http://educationusa.state.gov.

Su llegada a los Estados Unidos

Una vez que una universidad le haya concedido la admisión, usted les haya notificado su aceptación y haya hecho el depósito requerido sobre sus pagos a la institución, tiene que recibir más información acerca de su nueva escuela y los procedimientos para su llegada al campus. Esto debe incluir detalles sobre la mejor forma de llegar al campus.

Orientación

Las universidades de los EE.UU. ofrecen orientación a los nuevos estudiantes internacionales que llegan al país, para que se familiaricen con el campus y sus instalaciones, y con el propósito de ayudarlos a que se adapten a la vida en los Estados Unidos. Las sesiones de orientación pueden durar hasta una semana y la asistencia a ellas puede ser obligatoria u optativa, pero es muy recomendable que usted participe en ellas. Allí se exponen diversos temas útiles, por ejemplo: cómo usar la biblioteca, el centro de salud y otras instalaciones de la universidad; los reglamentos académicos; las expectativas y los servicios de apoyo; cómo inscribirse a las clases; la vida cultural y social de los EE.UU.; el choque de las culturas y cómo adaptarse a la vida en los Estados Unidos; servicios locales; visados y reglamentos jurídicos; y otros temas afines. Toda esa información le ayudará a integrarse con más facilidad a su vida de estudiante en los EE.UU. En las sesiones de orientación tendrá oportunidad de conocer a otros estudiantes internacionales del campus y al personal que atiende todos los asuntos relacionados con los estudiantes internacionales en la escuela superior. A esas personas se les conoce de ordinario como asesores de estudiantes internacionales (para mayores detalles, continúe leyendo).

"Acuérdese de llevar consigo algunas fotos y buena música. ¡Y los pequeños regalos que pueda traer de su país siempre causan gran sensación!

— Estudiante de economía de Ghana

El asesor de estudiantes internacionales (ISA)

Las universidades de los EE.UU. que admiten con regularidad estudiantes internacionales tienen personal especial asignado y capacitado para trabajar con ellos. En general, se les conoce como asesores de estudiantes internacionales (ISA por sus siglas en inglés) o asesores de estudiantes extranjeros (FSA). Usted podrá recurrir a esos miembros del personal para hacer cualquier pregunta acerca de su situación como estudiante internacional. Ellos también serán útiles en caso de que usted se encuentre en problemas o si algo le preocupa. A lo largo del año, esos asesores y la Oficina de Estudiantes Internacionales acostumbran organizar eventos sociales y culturales para estudiantes internacionales.

El asesor académico (AA)

Además de su ISA, se le asignará un asesor académico (AA), el cual suele ser alguno de los miembros del profesorado de la especialidad escogida por usted (si ya especificó alguna). Lo habitual es que se reúna usted con su AA antes de inscribirse a las clases que va a cursar durante el año, a fin de que le aconseje qué asignaturas le conviene cursar para cumplir con los requisitos para la graduación y la especialidad. Si usted lo desea, se podrá reunir en forma periódica con su AA para comentar sus planes, dudas y progresos académicos personales.

Alojamiento en la universidad

En la mayoría de las universidades de los Estados Unidos se espera que los alumnos de primer año vivan en el campus. Esto implica que, casi con seguridad, usted compartirá su cuarto en el dormitorio o el apartamento asignado de la universidad con un estudiante más, cuando menos. Una ventaja de esto es que si su compañero de cuarto es estadounidense, lo podrá invitar a su casa en los días festivos

para que usted conozca la cultura de este país. Algunas oficinas de administración de alojamientos le pueden exigir que llene un cuestionario antes de su llegada, para que le asignen el compañero de cuarto más adecuado. Las habitaciones están amuebladas y casi siempre tienen una línea telefónica. El baño suele ser compartido. Normalmente, se le asignará un alojamiento que deberá habitar durante su primer año en la institución. Sin embargo, a medida que avance en su programa para la obtención del grado, dispondrá de más opciones en cuanto al alojamiento que se le puede asignar. Si hay viviendas disponibles fuera de las instalaciones de la escuela, podrá optar por mudarse a ellas, fuera de la universidad, después de completar el primer año.

Un rasgo distintivo de los recursos de vivienda universitaria de los EE.UU. es que los alojamientos para personas que cultivan intereses especiales se organizan de acuerdo con su respectiva área académica, sus antecedentes culturales o sus pasatiempos favoritos particulares. Tal vez desee considerar esta opción después de su primer año de estudios. Por ejemplo, en un campus de los EE.UU. puede encontrar una casa donde se reúnen estudiantes internacionales, una casa para quienes hablan el idioma alemán, una casa dedicada a la cultura afro-estadounidense y una casa de la ecología.

Dinero y banca

En los Estados Unidos hay muy pocos bancos nacionales. En realidad, la mayoría de los bancos atienden solamente a una región, un estado o incluso una ciudad. Algunas universidades han establecido sus propias cooperativas de ahorro y crédito u otros servicios bancarios. Antes de abrir una cuenta bancaria, averigüe cuáles son los bancos que se encuentran cerca de donde usted va a vivir y estudiar. También puede resultar difícil abrir una cuenta desde otros países. Por eso, asegúrese de traer consigo una cantidad suficiente de dinero que le permita vivir mientras abre una

cuenta y gestiona la transferencia de fondos de su país de origen.

Seguro de salud

Como estudiante internacional, usted tendrá que contar con la protección de un seguro de salud todo el tiempo que permanezca en los Estados Unidos. En la mayoría de las universidades de este país es obligatorio contratar un seguro de salud, ya sea por medio de la póliza de la universidad o comprando su propia póliza, de acuerdo con los requisitos de dicha universidad. Hay diversas pólizas de seguro de salud; su asesor de estudiantes internacionales le explicará cada una de ellas y le ayudará a decidir cuál es la mejor para usted. No olvide cerciorarse de contar con un seguro para el viaje desde su país de origen hasta el campus en los Estados Unidos.

Vida social

"En el campus me afilié al club de fútbol y esa fue probablemente la mejor decisión que he tomado jamás, ya que muy pronto pude conocer nuevos amigos y empecé a viajar en forma casi gratuita por todo el territorio de los Estados Unidos".

—Estudiante de química del Reino Unido

Muy diversas organizaciones y actividades esperan su llegada en la mayoría de los campus y participar en ellas es un medio excelente para forjar nuevas amistades, incluso con estudiantes estadounidenses. Es probable que encuentre periódicos y estaciones de radio y televisión dirigidos por estudiantes, así como quipos deportivos y clubes sociales que desean atraer nuevos miembros. En general, las universidades de los Estados Unidos cuentan también con una sociedad internacional. En la mayoría de los campus hay una Oficina de Actividades Estudiantiles que le puede informar acerca de todo lo que sucede en la institución.

Sitios útiles en la Web

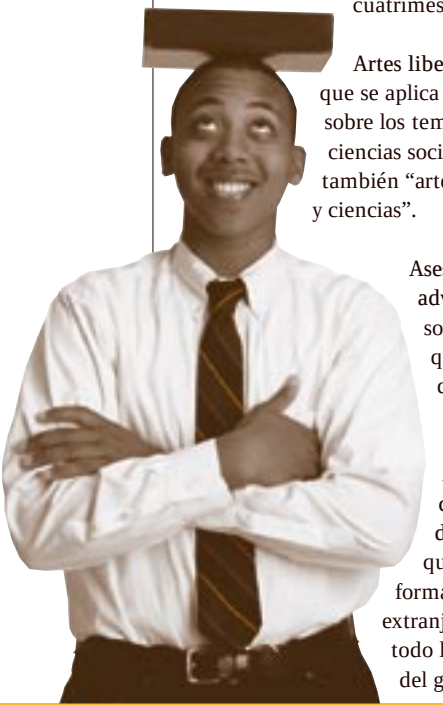
Información para antes de su partida
http://www.edupass.org
http://www.new2usa.com

Guía para antes de su partida, con listas de sitios útiles en la Web
Si desea estudiar en los Estados Unidos, Folleto Cuatro — *Preparativos para Partir: Información Práctica para Vivir y Estudiar en los Estados Unidos*
http://educationusa.state.gov

GLOSARIO DE TÉRMINOS

Acreditación (accreditation): Aprobación que otorgan a escuelas superiores y universidades, asociaciones profesionales reconocidas en todo el país u órganos regionales de acreditación.

Año académico (academic year): Periodo de instrucción formal, por lo regular de septiembre a mayo; puede estar dividido en otros periodos de diversa duración: semestres, cuatrimestres o trimestres.



Artes liberales (liberal arts): Expresión que se aplica a los estudios académicos sobre los temas de las humanidades, las ciencias sociales y la ciencia. Se les llama también "artes liberales y ciencias" o "artes y ciencias".

Asesor académico (academic adviser, AA): Miembro del profesorado de una escuela superior que ayuda y asesora a los estudiantes, pero sólo en asuntos académicos.

Asesor de estudiantes internacionales (international student adviser, ISA): Persona que está a cargo de proveer información y guía a los estudiantes extranjeros en una universidad, en todo lo que se refiere a reglamentos del gobierno, visados, reglamento

académico, costumbres sociales, idioma, problemas económicos o de alojamiento, planes de viajes, seguros y asuntos legales.

Asistente residente (resident assistant, RA): Persona que ayuda al director del pabellón de residencia en los dormitorios del campus y que suele ser el primer punto de contacto para el estudiante que tiene problemas o dudas acerca de la vida en esas instalaciones. Los RA casi siempre son estudiantes de la escuela superior que reciben alojamiento gratuito y otros beneficios a cambio de sus servicios.

Auxiliar docente (teaching assistant, TA): Estudiante graduado que trabaja como instructor en un curso de licenciatura, dentro de su especialidad, a cambio de algún tipo de ayuda económica de la universidad.

Ayuda financiera (financial aid): Término general que incluye todos los tipos de dinero, préstamos y programas de trabajo y estudio que se ofrecen a un estudiante como ayuda para que pueda pagar el costo de los estudios, las cuotas y sus gastos de manutención.

Beca (scholarship): Ayuda económica para estudiantes que se otorga de ordinario en el nivel de licenciatura y que puede consistir en la exención del pago regular y/o las cuotas escolares.

Catálogo de la escuela superior (college catalog): Publicación oficial que presenta información sobre los programas académicos, las instalaciones, los requisitos de admisión y la vida estudiantil en una universidad.

Créditos (credits): Unidades que usan las universidades para registrar que el estudiante ha completado (con calificaciones aprobatorias) los cursos requeridos para la obtención de un grado académico. En el catálogo se define el número y el tipo de créditos requeridos para la obtención de los grados de la universidad y se especifica el valor de cada curso impartido, en términos de “horas crédito” o “unidades”.

Cuatrimestre (trimester): Periodo de estudios que consta de tres periodos iguales de cerca de 16 semanas durante el año académico.

Cuotas (fees): Cantidad de dinero que cobran las universidades, además de los pagos de educación regulares, para cubrir los costos de sus servicios institucionales.

Curso (course): Sesiones de clases que duran entre una y cinco horas (o más) por semana y se programan con regularidad. El programa para la obtención de un grado se compone de un número específico de cursos obligatorios y optativos, y varía de una institución a otra.

Escuela (school): Término que de ordinario se refiere a la educación elemental, media o preparatoria. También se usa en lugar de los vocablos "escuela superior", "universidad" o "institución educativa", o como una designación general de cualquier lugar donde se imparte educación; p. ej., escuela de derecho o escuela de postgrado.

Escuela superior (college): Institución de estudios posteriores a la educación media, que imparte educación de licenciatura y, en ciertos casos, grados en el nivel de maestría. En otra acepción, la escuela superior es una subdivisión de una universidad; p. ej., la Escuela Superior de Administración de Empresas.

Especialidad (major): Disciplina o área temática en la cual el estudiante desea concentrar más su atención.

Estudiante especial (special student): Es aquél que asiste a clases, pero no está inscrito en ningún programa para la obtención de un grado.

Estudiante no residente (non-resident student): Alumno que no reúne los requisitos para ser considerado residente del estado. El costo de los estudios y las políticas de admisión pueden ser distintos para los residentes y los no residentes. Por lo común, los estudiantes internacionales se clasifican como no residentes y es poco probable que

más tarde adquieran la categoría de residentes en lo que se refiere al costo de sus estudios.

Examen de Inglés como Idioma Extranjero (Test of English as a Foreign Language, TOEFL): Prueba de conocimientos del idioma inglés que se les impone como requisito a los solicitantes cuya lengua materna no es el inglés.

Examen de medio periodo (midterm exam): Examen que se administra después de llegar a la mitad del periodo académico y que incluye todo el material expuesto en las clases hasta ese momento.

Examen final (final): Prueba o reconocimiento acumulativo sobre una asignatura de un curso en particular, que abarca todo el material impartido durante el curso.

Grado asociado (associate degree): Grado que se otorga al cabo de un periodo de estudios de dos años; puede ser terminal (vocacional) o de transferencia (los dos primeros años de una licenciatura).

Graduado (graduate): Estudiante que ha completado un curso de estudios, ya sea en el nivel de educación media o en el de la educación superior. En una universidad, un programa de postgrado es un curso de estudios para estudiantes que ya cuentan con una licenciatura.

High school: Término que se aplica en los EE.UU. a la educación media (incluye la educación secundaria y preparatoria o bachillerato).

Licenciatura (bachelor's degree): Grado (título) que se otorga al haber completado aproximadamente cuatro años de estudios de tiempo completo en artes liberales y ciencias o en disciplinas profesionales.

Manutención (maintenance): Se refiere a los gastos que implica asistir a una universidad, entre los que figuran alojamiento (cuarto o vivienda) y sustento (comestibles),

libros, ropa, lavandería, transporte local y gastos diversos.

Notarización (notarization): Certificación de que un documento (o una declaración o una firma) es auténtico y verídico, expedida por un funcionario público (a quien se conoce en los Estados Unidos como notario público) o un abogado que sea también comisionado de juramentos de veracidad.

Número de seguro social (social security number, SSN): Número que asigna a las personas el gobierno de los EE.UU. con el fin de hacer deducciones de nómina para seguros de vejez, de familiares sobrevivientes y de incapacidad. Cualquier persona que trabaje con regularidad está obligada a tener un número de seguro social. En muchas instituciones se usa ese número como identificación del estudiante.

Optativos (electives): Cursos que los estudiantes deciden emprender para acumular créditos y obtener el grado que desean, a diferencia de los cursos que están obligados a elegir.

Pagos regulares o derechos de matrícula (tuition): Suma de dinero que cobra una institución por concepto de enseñanza y capacitación (sin contar el costo de los libros).

Plan de estudios (syllabus): Descripción de los temas que se imparten en un curso académico.

Prerrequisitos (prerequisites): Programas o cursos que un estudiante debe completar antes que se le permita inscribirse en un programa o curso más avanzado.

Programa de honores (honors program): Programa para estudiantes que han obtenido altas calificaciones y que implica un reto para ellos.

Promedio de puntos de calificación (grade point average, GPA): Sistema para registrar el aprovechamiento

académico a partir de un promedio numérico de las calificaciones obtenidas en cada curso.

Prueba de Evaluación Escolástica (Scholastic Assessment Test, SAT): Examen de opción múltiple que se enfoca, en primer lugar, en los conocimientos de matemáticas e inglés y que muchas escuelas superiores y universidades de los EE.UU. exigen para la admisión a un programa de licenciatura.

Registro o inscripción (registration): Procedimiento durante el cual los estudiantes eligen los cursos que van a estudiar durante un trimestre, semestre o cuatrimestre.

Requisitos esenciales (core requirements): Cursos obligatorios para la obtención de un grado.

Semestre (semester): Periodo de estudios que dura más o menos entre 15 y 16 semanas, o sea, la mitad del año académico.

Subespecialidad (minor): Disciplina o área temática a la cual corresponde la segunda mayor concentración de cursos en el programa de un estudiante.

Transcripción (transcript): Copia certificada (véase "Notarización") del expediente académico de un estudiante.

Transferencia (transfer): Proceso de salir de una universidad y pasar a otra para completar los estudios de un grado académico.

Trimestre (quarter): Periodo de estudios cuya duración es de 10 a 12 semanas aproximadamente.

Universidad (university): Institución grande que imparte estudios posteriores a la educación media y que ofrece programas de licenciatura y también de postgrado.

BIBLIOGRAFÍA

Además de las guías generales que hallará a continuación, hay muchos libros disponibles que contienen información sobre áreas temáticas específicas, las escuelas superiores de distintas regiones geográficas de los Estados Unidos y las escuelas superiores con filiaciones expresas, ya sea religiosas o de otro tipo. Vaya a su centro de información y asesoría educacional de los EE.UU. más cercano y averigüe qué libros tiene disponibles o en qué otro lugar puede encontrar publicaciones más especializadas, de acuerdo con sus necesidades particulares.

Guías generales de escuelas superiores

The College Board College Handbook. Publicación anual. The College Board, Washington, D.C.

The College Board Index of Majors and Graduate Degrees. Publicación anual. The College Board, Washington, D.C.

The College Board International Student Handbook. Publicación anual. The College Board, Washington, D.C.

Peterson's Colleges and Universities in the United States — The Complete Guide for International Students. 1998. Peterson's, Princeton, N.J.

Peterson's Guide to Distance Learning Programs. 1999. Peterson's, Princeton, N.J.

Peterson's Four-Year Colleges. Publicación anual. Peterson's, Princeton, N.J.

Peterson's Two-Year Colleges. Publicación anual. Peterson's, Princeton, N.J.

Selección y solicitud de ingreso a universidades de los EE.UU.

America's Best Colleges. Publicación anual. U.S. News and World Report, Washington, D.C.

College Handbook for Transfer Students. 1999. The College Board, Washington, D.C. (edición agotada)

Colleges With Programs for Students With Learning Disabilities or Attention Deficit Disorders. 1997. Peterson's, Princeton, N.J.

Insider's Guide to College Admissions. 1999. Peterson's, Princeton, N.J.

Princeton Review: Best 331 Colleges, Ed Custard y The Princeton Review. Publicación anual. Princeton Review Publishing, Nueva York, N.Y.

Writing a Winning College Application Essay, Wilma Davidson y Susan McCloskey. 1996. Peterson's, Princeton, N.J.

Ayuda financiera — Incluso becas deportivas

The College Board Scholarship Handbook. Publicación anual. The College Board, Washington, D.C.

Funding for United States Study: A Guide for International Students and Professionals, Marie O'Sullivan, editora. 1996. Institute of International Education, Nueva York, N.Y.

Peterson's Scholarships for Study in the USA and Canada. 1999. Peterson's Princeton, N.J.

Peterson's Scholarships and College Athletic Programs. 1999. Peterson's, Princeton, N.J.

Princeton Review: Student Athlete's Guide to College, Hilary Abramson. 1999. Princeton Review Publishing, Nueva York, N.Y.

Guías para antes de su partida

Vea también el Folleto Cuatro de esta serie, *Preparativos para Partir: Información Práctica para Vivir y Estudiar en los Estados Unidos*, disponible en la Web en http://exchanges.state.gov/education/educationusa/

International Student's Guide to the USA, Ian Jacobs y Ellen Shatswell. 1998. Princeton Review Publishing, Nueva York, N.Y.

NAFSA's International Student Handbook: The Essential Guide to University Study in the USA. 1998. Educational Testing Service, Princeton, N.J.

The Ultimate College Survival Guide, Janet Farrar Worthington y Ronald Farrar, 1998. Peterson's, Princeton, N.J.

Acreditación 3, 10, 26, 35, 36, 47
Admisiones a mediados del año 82-83
Alojamiento 41, 106
Ambiente de la escuela superior 42
Artes liberales 14, 37, 39
Asesor académico (AA) 106
Asesor de estudiantes internacionales (ISA) 105
Asociaciones de alumnos y de alumnas 42-43
Becas deportivas 67-71
Búsqueda de una escuela superior 33-34
Calificaciones (notas) 21, 48, 64, 77
Centros de información y asesoría educacional de los EE.UU. 3, 11-12, 32-33, 34, 35, 36, 37, 43, 47, 50, 52, 54, 57, 58, 61, 68, 73, 75, 77, 83, 88, 90, 98, 104
Ubicación 12
Clasificaciones comparativas de calidad 45, 47
Consultores y agentes de reclutamiento 35
Costo de la vida (manutención) 58-59, 64
Costo regular de la educación y cuotas 29-57
Cuatrimestre 20
Cuota de solicitud 76
Cursos de la especialidad 21
Cursos de la subespecialidad 21
Cursos fundamentales 20
Cursos optativos 21, 91
Declaración financiera 56, 63, 81
Declaración personal (composición o ensayo) 78-80, 95
Dinero y banca 107
Educación a distancia 3, 27, 18
Educación profesional 15
El círculo selecto de universidades (*Ivy League*) 44
Empleo 63
Entrevistas 83
Escuelas superiores de la comunidad 11, 14, 16, 24-31, 51, 64, 89
Acreditación 26
Acuerdos de transferencia y articulación 27
Admisiones 28
Ayuda financiera 29
Costos 29
Educación continua 26

Experiencia en el aula 30
Grado asociado 25
Programas de certificado 26
Programas de estudios 25
Vida estudiantil 29
Escuelas superiores técnicas y vocacionales 16-17
Especialidad 14, 21, 25, 27, 37, 38, 39, 90, 91, 92, 93, 106
Estudiantes con incapacidades 29, 45-46, 47
Estudios de postgrado 3, 36
Estudios profesionales 3
Estudios que no cuentan para la obtención de un grado 17-18
Examen de inglés como idioma extranjero (TOEFL) 28, 49-51, 61, 75, 78, 100
Exenciones del examen TOEFL 50
Exenciones del pago del costo de la educación 64
Ferias de escuelas superiores 12, 34
Formulario de solicitud común 83
Formularios de solicitud
Escuela superior 73, 76, 83, 85
Visado 99
Grado asociado 3, 14, 16, 25, 27-28
Inscripción (registro) a las pruebas 49-54, 87
Licenciatura 14, 16, 19, 24, 25, 27, 64, 89
Lista de verificación para el proceso de solicitud 86-88
Materiales de la solicitud 72-73, 75
Orientación 45, 88, 99, 105
Plazos
Pruebas de admisión 49-50, 52, 54, 75
Solicitud de ingreso a la escuela superior 81-82, 86-87
Posición avanzada 39, 64
Préstamos 62, 66
Procedimientos para la solicitud de un visado 98-103
Programas acelerados 64
Promedio de puntos de calificación (GPA) 22, 38
Prueba de Evaluación Escolástica (SAT) 38, 52-54
Prueba de Evaluación para Escuelas Superiores de los EE.UU. (ACT) 52, 54, 55
Pruebas de admisión estandarizadas 51-55
Prueba de Evaluación Escolástica (SAT) 38, 52-54
Prueba de Evaluación para Escuelas Superiores de los EE.UU. (ACT) 52, 54, 55

Editora: Rosalie Targonski

Diseño: Barbara Long

Illustración de la portada: Lisa Henderling

Traducción: Ángel Carlos Gonález Ruiz

Composición tipográfica: Leticia Fonseca Gallegos

La inclusión de un sitio Web o una publicación en este libro no implica recomendación o aprobación alguna del Departamento de Estado de los EE.UU.; se presenta sólo con propósitos de información. Las listas de sitios Web y publicaciones no se deben interpretar como una lista completa del material disponible, sino sólo como una selección.

ÍNDICE

Receso de primavera (vacaciones) 20
Recomendaciones 80-81, 96
Requisitos de admisión 48-55
- Conocimiento del idioma inglés 49-51
- Diplomas (certificados) de educación media o resultados de exámenes 48

Seguro de salud 57, 59, 107
Selección de una escuela superior 32
- Centro de información y asesoría educacional de los EE.UU. 32-33
- Círculo selecto de universidades (*Ivy League*) 44
- Clasificaciones comparativas (r*ankings*) 45, 47
- Consideraciones académicas 35
- Estudiantes con incapacidades 29, 45-46, 47
- Sitios Web y correo electrónico 33
- Visitas a los campus 34

Semestre 20
Sistema de créditos 20, 89
Solicitud de transferencia 95-96
Transcripciones 77, 87, 90, 96, 100
Transferencia 11, 14, 16, 25, 27, 36, 89-97
- Desde fuera de los Estados Unidos 92-95
- Entre instituciones de los EE.UU. 91-92

Transferencia de créditos 90
Trimestre 20
Universidades estatales (públicas) 15, 16, 57
- Costo de la educación para quien vive en el estado 15
- Costo de la educación para quien vive fuera del estado 15

Universidades privadas 15-16, 38, 57
Visado, cuando se le niega el 102
Visados, tipos de 98